



## USER MANUAL

Ръководство  
за експлоатация  
Instrucțiuni de utilizare  
Instrukcja obsługi  
Kezelési kézikönyv

Original Instruction  
Оригинальная  
инструкция  
Instrucțiuni originale  
Instrukcja oryginalna  
Eredeti kezelési kézikönyv

## ELECTRIC TRIMMER

ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ТРИМЕР

TRIMMER ELECTRIC

PODKASZARKA ELEKTRYCZNA

ELEKTROMOS FŰKASZA

TE-1200

966117



EN

BG

RO

PL

HU



**ATTENTION**  
**ВНИМАНИЕ**  
**ATENȚIE**  
**UWAGA**  
**FIGYELEM**

Read this manual before use and retain for future reference.

Прочетете това ръководство, преди да работите с устройството, и го запазете за бъдещи справки.

Vă rugăm să citiți acest manual înainte de a utiliza dispozitivul și păstrați-l pentru referințe ulterioare.

Prosimo o zapoznanie się z niniejszą instrukcją przed uruchomieniem urządzenia i zachowanie jej na wykorzystanie w przyszłości.

Olvassa el a kézikönyvet a készülék használatá előtt, és őrizze meg, mert később is hasznos lehet.

The date of manufacture is indicated on the tool.

Датата на производство е посочена върху изделието.

Data fabricației este indicată pe produs.

Data produkcji jest podana na wyrobu.

A gyártás dátuma a terméken látható

## CONTENTS

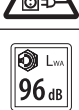
EN

|                                           |    |
|-------------------------------------------|----|
| SYMBOLS DESCRIPTION .....                 | 3  |
| FUNCTION.....                             | 4  |
| COMPONENTS.....                           | 4  |
| SAFETY INSTRUCTIONS.....                  | 4  |
| STRUCTURE .....                           | 7  |
| TECHNICAL CHARACTERISTICS .....           | 8  |
| ASSEMBLY .....                            | 8  |
| RECOMMENDATIONS FOR USE .....             | 10 |
| MAINTENANCE.....                          | 11 |
| POSSIBLE FAULTS AND TROUBLESHOOTING ..... | 12 |
| TRANSPORTING.....                         | 13 |
| STORAGE .....                             | 13 |
| SALE AND DISPOSAL .....                   | 13 |
| WARRANTY OBLIGATIONS.....                 | 13 |
| SERVICE LIFE.....                         | 13 |
| DECLARATION OF CONFORMITY.....            | 65 |

**Dear Buyer!**

*This product is a technically complicated one. Study thoroughly the present manual before the first start and follow all the safety precautions strictly! The negligence of them may lead to dangerous injuries! The design of the product is under constant upgrading, that is why some changes which are not included in the present manual are possible, but they do not detract the service properties of the product.*

## SYMBOLS DESCRIPTION

|                                                                                     |                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | The safety requirements prescribed in the instructions as well as all applicable general rules for safe operation must be followed. |
|    | Danger! Risk of electric shock.                                                                                                     |
|    | Read the instructions carefully before operating the device.                                                                        |
|    | Do not expose the product to rain. Do not leave the product outside when it is raining.                                             |
|    | Wear personal ear and eyes protection.                                                                                              |
|    | Wear protective gloves.                                                                                                             |
|    | Wear protective shoes.                                                                                                              |
|    | Remember the danger posed by the device or objects flying out from under it.                                                        |
|   | Do not allow unauthorized persons, especially children and pets, closer than 15 m from the work site.                               |
|  | Keep bystanders well away. They could be injured by flung out objects.                                                              |
|  | Remove the plug from the socket if the product is not in use or if you notice any damage to the product or the power cable.         |
|  | Guaranteed sound power level.                                                                                                       |
|  | Class II protection against electric shock.                                                                                         |

|                                                                                   |                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Disposal of waste electrical and electronic equipment – see the DISPOSAL section of this manual. |
|  | The product complies with the applicable directives EC/EU Directives.                            |

EN

## FUNCTION

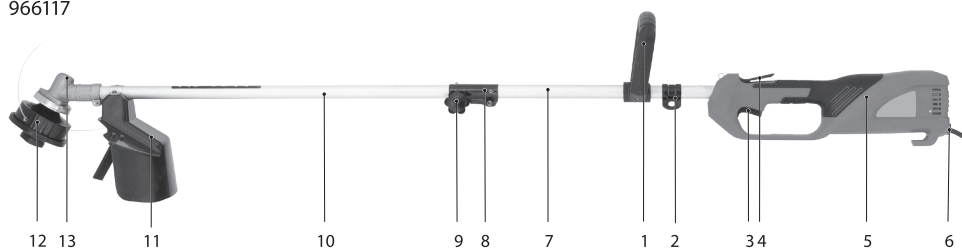
Electric trimmer used to mow grass and small shrubs. The maximum diameter of the branches: for nylon trimmer line - 0.7 cm; for a cutting disc - 1.2 cm. Using the trimmer for any other purpose is a violation of the operating instructions.

The trimmer is designed for use in the following conditions:

- ambient temperature from 1 to 35 °C;
- relative air humidity - up to 80% at a temperature of 20 °C.

## COMPONENTS

966117



- |                         |                            |
|-------------------------|----------------------------|
| 1. Handle               | 8. Coupling                |
| 2. Secured belt loop    | 9. Screw                   |
| 3. Switch               | 10. Lower bar              |
| 4. Switch release lever | 11. Protective cover       |
| 5. Housing              | 12. Coil with nylon thread |
| 6. Power cable          | 13. Gearbox                |
| 7. Top bar              |                            |

## SAFETY INSTRUCTIONS



### ATTENTION!

When using an electric trimmer, the following safety precautions must be observed to protect against electric shock.

The trimmer can be used only by persons who have reached the age of 16. It is strictly forbidden to use a defective product.

Keep the pole of trimmer a sufficient distance away from electrical power lines.

Before plugging trimmer into the power supply, make sure that the coil or disc is installed properly.



Before starting work, make sure that tool is in good condition and functioning normally. Pay special attention to the condition of the electric cord, extension cord, outlet, switch. Do not use the trimmer if the coil / disc is damaged or deformed.

Never allow children, individuals with limited physical, sensory or mental capabilities, individuals who lack the necessary experience and knowledge, or individuals who have not read this manual to work with the power tool. The age of trimmer operator may be limited by local regulations.

Use the trimmer only for its intended purpose.

Vibration values can vary depending on application. Occasionally, the values may exceed the foregoing specifications. The foregoing vibration propagation value was measured in accordance with the applicable standard and can be used for comparing the product to other devices. "The vibration propagation value can be used for initial estimation of risk".

Before starting work, check the area to be mowed. There should not be any foreign objects (stones, fragments, etc.) in the working area. Stones, metal objects contribute to the rapid wear of the trimmer line and can damage the spool or protective casing.

During long operation of the product, its vibration can produce transient weakness in hands and/or arms. This is how you can prevent this effect:

- wear soft gloves,
- stop working in you feel vibration-related discomfort,
- hold the device firmly to dampen vibration,
- if vibration is too strong, return the product for servicing.

A cutting head rotating at high speed can, bumping into stones, throw them over a considerable distance. Make sure that unauthorized persons and animals are at least 15 meters from the trimmer user.

The device produces harmful noise that can impair your hearing. This is how you can avoid injury:

- wear ear protectors,
- stop working of you feel noise-related discomfort,
- if the noise level is high or the device makes strange noises, contact a service centre to have the device repaired.

The user is responsible for the safety of everyone in the trim area.

Never wrap the device in fabric or other materials to reduce the noise level. Should you do so, the device will not be ventilated properly. Heat generated by the device may then pose a risk of fire and bodily injury.

In order to minimize the risk of respiratory tract injury:

- wear a dust mask,
- often ventilate the room where you work.

In order to minimize the risk of eye injury:

- wear protective goggles.

It is necessary to hold the trimmer firmly in your hands, while maintaining balance and a solid support on the ground. Keep the instrument upright; any other position may result in personal injury.

Never use the trimmer when other individuals, in particular children, or pets are nearby.

Do not start the trimmer if it is upside down. Turn off the trimmer and unplug the plug each time before carrying out repair and maintenance work (cleaning, adjusting, checking electrical connections for damage), as well as leaving the trimmer unattended.

Before you start using the device check if the power cord and the extension cord show signs of damage or ageing. If the power cord is damaged during use, switch off the power source immediately. **DO NOT TOUCH THE POWER CORD BEFORE THE POWER SOURCE IS SWITCHED OFF.**

If the conductors are damaged, the operator's body may come into contact with electrified parts. Do not use the device if the power cord is damaged or worn.

Before you start using the device, perform a visual inspection to make sure that no guards are damaged, missing or incorrectly installed.

Keep the ventilation openings of the motor housing clean; they provide air circulation during operation to cool the motor.

**EN**

Operation:

- a) keep the power cord and extension cord away from cutting parts.
- b) always wear safety goggles and solid footwear when operating the device.
- c) avoid using the device in bad weather, particularly when lightning may strike.
- d) use the device only during daylight or with good artificial light.
- e) never operate the device when its guards are damaged or have not been installed.
- f) start the motor only when your hands and feet are away from cutting parts.
- g) always unplug the device:
  - when the device is to be left unattended,
  - when the lock is to be removed,
  - before checking, cleaning or working on it,
  - after it has hit a foreign object,
  - whenever the device vibrates excessively,
  - make sure not to injure your feet and hands with the cutting parts,
  - always make sure that the ventilation openings are not clogged,
  - do not try to reach too far with the device. Keep your balance at all times. Always make sure that your body is supported on your heels. Always walk, never run.

**Warning: Do not touch dangerous moving parts of the device before it is disconnected from the mains and the moving parts come to a halt.**

Do not use the trimmer without a protective cover.

The device should be powered via a residual current device (RCD) with the rated residual operating current not exceeding 30 mA.

Do not expose the device to rain.

**ATTENTION!**

Protective cover is very important for your security.

It is recommended to wear tight-fitting safety glasses, headphones, a respirator mask and closed non-slip shoes, gloves.

Do not work in rain, in wet and damp places, and also to mow grass with dew.

This product is intended only for mowing grass that grows on the ground. Do not mow vegetation on walls, stones, etc.

**ATTENTION!**

Cutting head continues to rotate after shutting down. To avoid damaging don't bring trimmer close to your legs and hands.

Do not stop the cutting coil and blade by hand.

Do not use the tool near flammable objects. Keep the work area well lit.

### Electrical safety

The socket and electric cord of the trimmer must correspond to a voltage of 230 V, and also have grounding. Additional safety during operation of the device can be ensured through the use of a special power interrupter, which is triggered in the event of peak fluctuations in the magnitude of the current in the network no more than 30 mA.

The extension cord must be extended so that it does not create obstacles to movement.

Only electric extension cords intended for outdoor use should be used.

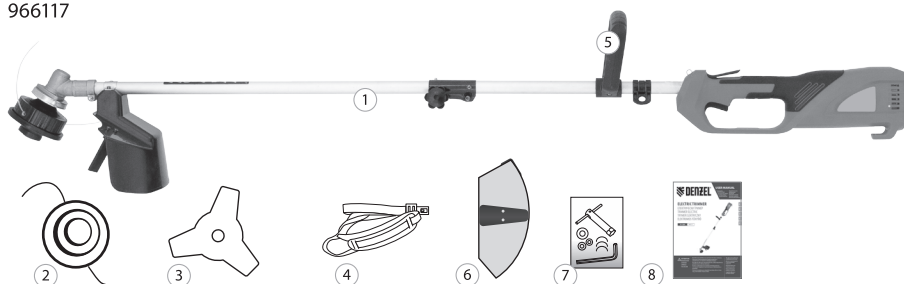
Do not operate the trimmer if at least one of the following malfunctions occurs during operation:

- a) damage to the plug connection, cord;
- b) damage to the brush holder cover;
- c) fuzzy operation of the switch;
- d) sparking brushes on the collector, accompanied by the appearance of a circular fire on its surface;
- e) leakage from the gear box;
- f) smoke or smell characteristic of burning insulation;
- g) knocking;
- h) breakage or cracks in the body part, handle, protective casing;
- i) damage to the coil or disk.

Before starting work, turn on the trimmer and let it idle. If noise was detected that is not characteristic of the normal operation, or strong vibration, turn off the trimmer, unplug the power cable from the wall outlet. Do not turn on the trimmer until you have not identify and resolved the cause.

## STRUCTURE

966117



- |                           |                     |
|---------------------------|---------------------|
| 1. Trimmer                | 5. Handle           |
| 2. Coil with nylon thread | 6. Protective cover |
| 3. Disk                   | 7. A set of keys    |
| 4. Shoulder strap         | 8. User manual      |

## TECHNICAL CHARACTERISTICS

| Article / Model                                             | 966117 / TE-1200   |
|-------------------------------------------------------------|--------------------|
| Rated power                                                 | 1200               |
| Rated voltage, V~ Hz                                        | 230~ 50            |
| Grass max speed, rpm <sup>-1</sup>                          | 7000               |
| Cutter max speed, rpm <sup>-1</sup>                         | 7500               |
| Brush cutter diameter, mm                                   | 25,4×3T255-1,4-1,6 |
| Cutting width with a disk, mm                               | 255                |
| Cutting width with trimmer line, mm                         | 420                |
| Thread thickness, mm                                        | 1,6 – 2,0          |
| Electrical shock protection class                           | II                 |
| Measured sound pressure level, L <sub>pA</sub> dB (A)       | 73,4               |
| Uncertainty, K <sub>pA</sub> dB(A)                          | 3                  |
| Guaranteed sound power level, L <sub>WA</sub> dB(A)         | 96                 |
| Measured sound power level, L <sub>WA</sub> dB(A)           | 93                 |
| Uncertainty, K <sub>WA</sub> dB(A)                          | 2,8                |
| Vibration emission value a <sub>h</sub> (m/s <sup>2</sup> ) |                    |
| main handle:                                                | 6,749              |
| auxiliary handle:                                           | 5,715              |
| Uncertainty Ka <sub>h</sub> (m/s <sup>2</sup> )             | 1,5                |
| Weight (net/gross), kg                                      | 4,7/5,9            |

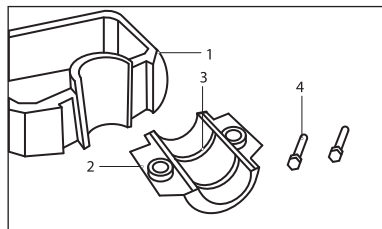
## ASSEMBLY



### ATTENTION!

Before carrying out preparations for the operation, adjustment and maintenance of the product, it is necessary to disconnect the plug of the power cable from the electrical outlet. Use protective gloves to protect your hands from damage.

### Handle installation (966117)

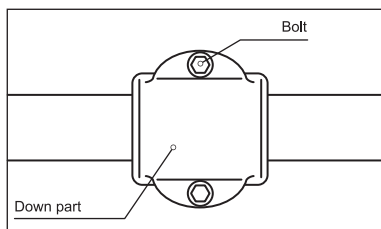


Install two supplied rubber shock absorbers in the handle cover as shown.

Install the handle (1) on the top bar (8). Install the bottom cover (2) complete with shock absorbers (3) on the handle (1) and fix it with the screws (4).

Set the desired position for the optional handle (1) on the top bar (8) and fix this position by tightening the screws (4).

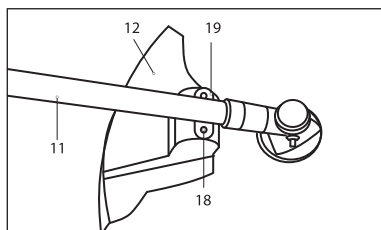
### Adjusting of the control handle



- Loosen the lower mounting bolts with an allen key.
- Move the lower part of the control handle mounting along the product bar to the required distance.
- Tighten the bolts firmly.

EN

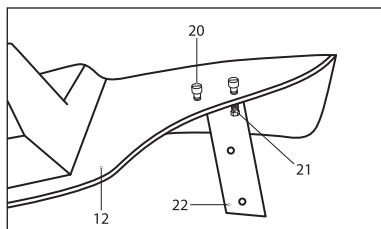
### Adjusting protective cover



Install the protective cover (12) on the bracket (19) of the lower bar (11).

Fasten the protective cover (12) to the bracket (19) with the screws (18) from the delivery.

### Adjusting knife for cutting trimmer line

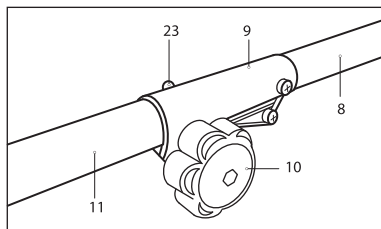


Install the knife (22) on the protective cover (12) to trim the trimmer line.

Fasten the knife (22) to the guard (12) with two screws (20) with nuts (21) supplied.

Remark. Before starting work, remove the protective cover from the knife for the trimmer line.

### Connecting the top and lower bars



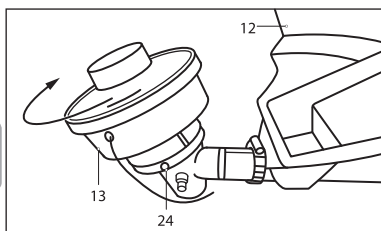
Insert the lower bar (11) into the coupler (9) on the top bar (8).

Spring-loaded locking button (23) on the lower bar (11) should enter the guide hole of the releasable coupling (9).

A properly assembled connection cannot be opened without pressing the lock button (23).

Tighten screw (10) as far as it will go.

### Removing and installing trim tab

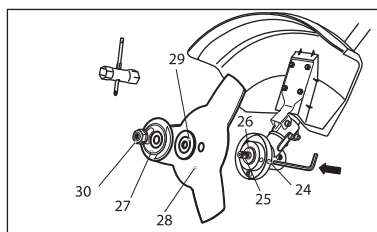
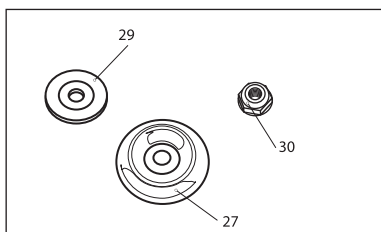


Insert the supplied hex key into the special hole (24) on the inner flange and lock the spindle (25).

While holding the hexagonal key that locks the shaft with one hand, turn the clockwise trimmer coil (13) with your other hand.

Remove the trim reel (13) from the spindle (25). Install the trimmer coil (13) in the reverse order.

### Removing and installing the knife



Insert the supplied hex key into the special hole (24) on the inner flange and lock the spindle (25).

Using a universal wrench, unscrew the nut (30) by turning it clockwise. Remove the washer (29) and the outer flange (27) from the spindle (25).

Install the knife (28) on the inner flange (26). Then install the protective washer (29) and the outer flange (27).

Make sure the cutting blade is correctly centered and rests on the groove in the flange (26).

Insert the supplied hex key into the special hole (24) on the inner flange (26) and lock the spindle (25).

Using a universal key, fix the knife (28) with the nut (30), turning it counter-clockwise. Dismantle the knife (28) in the reverse order.



#### ATTENTION!

Before start working, make a test run and sure that there are no extraneous vibrations. An improperly installed blade will generate strong vibration and quickly disable the trimmer.

### Installing belt

Take the shoulder strap from the delivery and fasten it to the loop (2) (see the "Arrangement" section).

Put on the trimmer. Adjust the belt and the handle (1) to your individual requirements.

## RECOMMENDATIONS FOR USE

Carefully inspect the site where you plan to work with the trimmer. Remove all stones, sticks, and other foreign objects.

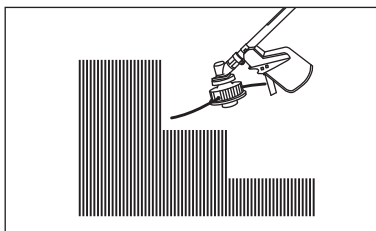
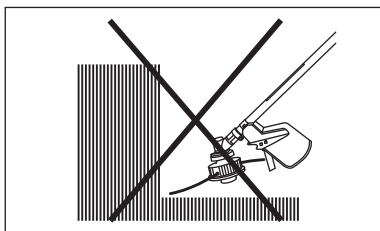
Use the trimmer only during daylight hours or in good light conditions.

Mowing grass on steep slopes can cause operator injury from falling. Mow only across the slope, not up and down.

Risk of injury arises when mowing grass along the edges of lawns, near fences and steep rashes.

Keep a safe distance from hazardous locations.

When moving the trimmer from one area to another, be sure to turn off the motor and unplug the power cable from the electrical outlet. Tall grass must be mowed in stages, as shown below.



Do not try to mow the grass at the root together. Try to avoid touching solid objects with a nylon line and disc to prevent damage and damage to the cutting head of the trimmer.

## MAINTENANCE



### ATTENTION!

Before preparations for operation, adjustment and maintenance, disconnect the power plug from the electrical outlet. Use gloves to protect your hands from damage against sharp edges.

### Cleaning

Clean the trimmer after each use.

Each time, upon completion of work, it is necessary to clean the body parts and the protective casing of the residual grass, dust and dirt. It is strictly forbidden to use alkaline solutions to clean the product.

Watch and timely clean the ventilation openings of the motor housing.

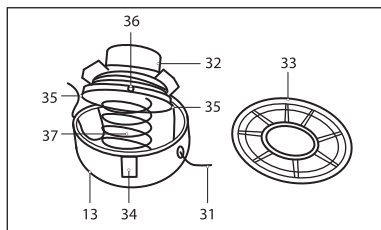
### Replacing knife

Remove the knife (28) according to (p. «Removing and installing knife»).

If the knife (28) is dull on one side, turn it over and continue working with the other side of the knife. A dull knife on both sides must be replaced. A dull knife reduces labor productivity, mowing quality and can lead to motor overheating. Do not sharpen the knife yourself. An improperly sharpened knife can lead to shaft imbalance and gear failure.

### Replacing trimmer line

Remove the trimming coil as described above. While holding the coil of trimmer (13) with one hand, press the latch (34), with the other hand turn the cover (33) and disassemble the coil. Remove the bobbin (32) and remove the remaining old trimmer line (31).



Measure out 5 meters of trimmer line and fold it in half.

Hook the trimmer line loop into the process hole (36) on the middle edge of the bobbin (32). Wind the trimmer line (31) into two streams in the direction indicated by the arrow on the bobbin (32).

Fasten the ends of the trimmer line (31) 10-15 cm long into the grooves (35) on the bobbin (32).

Install the spring (37) and pass the ends of the trimmer line (31) into the holes on the spool body (13). Install the bobbin (32) into the coil housing (13).

Install the cover (33) of the coil, aligning the holes on it with the grooves on the coil body (13). By turning the cover (33), lock the coil (13) in the assembled state. Pull both ends of the trimmer line (31) to release it from the retaining grooves (35) of the bobbin (32). Install the trimming coil on the trimmer as described above.

## POSSIBLE FAULTS AND TROUBLESHOOTING

| Fault                                                            | Causes                                                                   | Remedy                                                                            |
|------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Motor does not turn on.                                          | There is no voltage in the power supply.                                 | Check for mains voltage.                                                          |
|                                                                  | Defective switch.                                                        | Contact our specialized service centre for repair.                                |
|                                                                  | The power cable is defective.                                            |                                                                                   |
|                                                                  | Worn brushes.                                                            |                                                                                   |
| Increased sparking brushes on the manifold.                      | Worn brushes.                                                            | Contact the service centre for repair.                                            |
|                                                                  | Collector is dirty.                                                      |                                                                                   |
|                                                                  | Defective rotor windings.                                                |                                                                                   |
| Increased vibration, noise.                                      | Faulty bearings.                                                         | Contact our specialized service centre for repair.                                |
|                                                                  | Faulty drive shaft.                                                      |                                                                                   |
|                                                                  | Not enough grease.                                                       |                                                                                   |
| Smoke and the smell of burning insulation.                       | Faulty rotor or stator windings.                                         | Contact our specialized service centre for repair.                                |
| Motor gets very hot.                                             | Motor vents are dirty.                                                   | Clean the ventilation holes of the motor.                                         |
|                                                                  | Motor is overloaded.                                                     | Remove the load and allow the tool to idle at maximum speed for 2–3 minutes.      |
|                                                                  | Defective rotor.                                                         | Contact our specialized service centre for repair.                                |
| Motor does not reach full speed and does not work at full power. | Low voltage power.                                                       | Check mains voltage.                                                              |
|                                                                  | Open circuit in the winding.                                             | Contact our specialized service centre for repair.                                |
| Motor is running, but the trimmer coil or knife does not rotate. | Breakage of drive shaft.                                                 | Contact our specialized service centre for repair.                                |
|                                                                  | The lower bar is not installed correctly.                                | Install the lower bar (see "Assembly" section).                                   |
| The trimming coil does not feed the line.                        | The trimmer line has ended (spent).                                      | Need to replace trimmer line.                                                     |
|                                                                  | The trimmer line is tangled on the bobbin or has been wound too tightly. | Unwind and untangle the trimmer line. Wind the line less tightly onto the bobbin. |
|                                                                  | The coil is clogged.                                                     | Disassemble the coil, clean and rewind the line.                                  |
|                                                                  | The coil is defective or damaged.                                        | Replace the coil.                                                                 |



## TRANSPORTING

The device can be transported by any type of closed transport in the manufacturer's packaging or without it, with protection of the product from mechanical damage, precipitation, exposure to chemically active substances. The presence in the air of vapors of acids, alkalis and other aggressive impurities is not allowed. During loading and unloading operations, the device should not be exposed to shocks, falls and atmospheric precipitation.

The conditions of transportation apparatus under the influence of climatic factors:

- ambient air temperature from - 20 to + 50 °C;
- relative air humidity not more than 80% at 20 °C.

When carrying the trimmer for short distances (when moving from one job to another) it is recommended to stop the engine. Carry the trimmer hanged on a belt, holding the handles.

## STORAGE

Before long-term storage, it is necessary to thoroughly clean the product and its components.

Storage must be carried out at an ambient temperature of +1 to +35 °C and a relative humidity of not more than 80% at a temperature of 20 °C, in a place inaccessible to children. Shelf life is not limited.

## SALE AND DISPOSAL

The sale of equipment is carried out through outlets-dealers in accordance with applicable law, regulations ruling trade in the territory of realizing the goods.

Disposal of equipment is carried out in accordance with the requirements and standards of the countries where realizing the goods.

All the packaging materials are recyclable and labelled as such. Dispose of the packaging in accordance with local regulations.

Keep the materials out of children's reach, as the materials can pose a hazard.

Proper disposal:



According to the WEEE Directive (2012/19/UE), the crossed-out wheellie bin symbol (shown on the left) is used to label all electric and electronic devices requiring segregation.

Do not dispose of the spent product with domestic waste: hand it over to a electric and electronic device collection and recycling point. The crossed-out wheellie bin symbol placed on the product, instruction manual or package communicates this requirement.

Plastics contained in the device can be recycled in accordance with the specific marking. By recycling materials and spent equipment you help protect the environment. Information on electric and electronic devices collection locations is available from local government agencies or from the dealer.

## WARRANTY OBLIGATIONS

The product is covered by the manufacturer's warranty. The period of warranty service is indicated in the warranty card and starts from the date of sale. Warranty service rules are given in the warranty card.

## SERVICE LIFE

The average service life of the product, provided that the consumer complies with the operating rules, is 5 years.

Producer: TOOLS WORLD BULGARIA LTD., BULGARIA, 1202 SOFIA, 8 MALASHEVSKA STR.

Made in China.



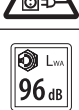
## СЪДЪРЖАНИЕ

|                                                         |    |
|---------------------------------------------------------|----|
| ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ.....                              | 15 |
| ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ.....                                     | 16 |
| ОБОРУДВАНЕ .....                                        | 16 |
| ПРАВИЛА НА ТЕХНИКАТА ЗА БЕЗОПАСНОСТ .....               | 16 |
| УСТРОЙСТВО .....                                        | 20 |
| ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ .....                         | 20 |
| СГЛОБЯВАНЕ .....                                        | 21 |
| ПРЕПОРЪКИ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ.....                            | 23 |
| ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ .....                             | 23 |
| ВЪЗМОЖНИ ПОВРЕДИ И МЕТОДИ ЗА ТЯХНОТО ОТСТРАНЯВАНЕ ..... | 24 |
| ТРАНСПОРТИРАНЕ .....                                    | 25 |
| СЪХРАНЕНИЕ .....                                        | 26 |
| ПЛАСМЕНТ И УТИЛИЗАЦИЯ.....                              | 26 |
| ГАРАНЦИОННИ ЗАДЪЛЖЕНИЯ .....                            | 26 |
| СРОК НА СЛУЖБА.....                                     | 26 |
| ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ .....                        | 65 |

### Уважаеми купувач!

Настоящото изделие е технически сложен продукт. Преди първото стартиране внимателно прочетете настоящото ръководство за употреба и стриктно спазвайте всички предпазни мерки! Неспазването на посочените по-долу предпазни мерки може да доведе до сериозно нараняване! Конструкцията на изделието постоянно се обновява, поради което са възможни някои промени, които не са включени в настоящото ръководство, но те не влошават експлоатационните качества на изделието.

## ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ

|                                                                                     |                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Трябва да се спазват изискванията за безопасност, предписани от инструкциите и също така всички приложими общи правила за безопасна работа. |
|    | Опасност! Риск от токов удар.                                                                                                               |
|    | Внимателно прочетете инструкцията преди ползване на изделиято.                                                                              |
|    | Да се пази от влага. Не оставяйте устройството на дъжд.                                                                                     |
|    | Използвайте средства за защита на слуха и очите.                                                                                            |
|    | Носете защитни ръкавици.                                                                                                                    |
|    | Носете защитни обувки.                                                                                                                      |
|    | Помнете за опасността, която представлява устройството или предметите, които се хвърлят или излитат от него.                                |
|   | Не допускайте странични лица, особено деца и домашни животни на по близо от 15 м от място на извършване на работите.                        |
|  | Дръжте случайни минувачи по-далеч по време на работа с инструмента. Те могат да са ранени от хвърлени предмети.                             |
|  | Извадете щепсела от контакта, когато изделието не се използва или ако сте забелязали повреждане на изделието или захранващия кабел.         |
|  | Гарантирано ниво на звукова мощност.                                                                                                        |
|  | 2 клас на защита срещу токов удар.                                                                                                          |

|                                                                                   |                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Изхвърляне на отработеното електрическо и електронно оборудване - вижте раздела "ИЗХВЪРЛЯНЕ" на това ръководство. |
|  | Продуктът е в съответствие с приложимите директиви на ЕС.                                                         |

BG

## ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

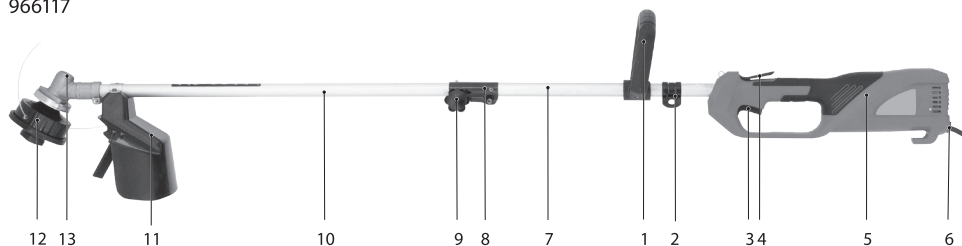
Електрическият тример е предназначен за косене на трева и малки храсти. Максимален диаметър на клоните: за найлоново тримерно влакно - 0,7 см; за режещия диск - 1,2 см. Използването на тримера за всякакви други цели е нарушение на инструкциите за експлоатация.

Тримерът е предназначен за работа при следните условия:

- температура на околната среда от +1 до +35 °C;
- относителна влажност на въздуха – до 80% при температура +20 °C.

## ОБОРУДВАНЕ

966117



- |                                      |                               |
|--------------------------------------|-------------------------------|
| 1. Дръжка                            | 8. Муфа съединителна          |
| 2. Закрепване за колан               | 9. Фиксатор на муфата         |
| 3. Прекъсвач                         | 10. Щанга долна               |
| 4. Бутон за заключване на прекъсвача | 11. Защитен корпус            |
| 5. Корпус                            | 12. Макара с найлоново влакно |
| 6. Захранващ кабел                   | 13. Редуктор                  |
| 7. Щанга горна                       |                               |

## ПРАВИЛА НА ТЕХНИКАТА ЗА БЕЗОПАСНОСТ



### ВНИМАНИЕ!

Когато използвате електрически тример, необходимо е да се спазват следните мерки за безопасност за защита срещу токов удар.

Тримерът може да се използва само от лица над 16 годишна възраст. Използването на дефектен инструмент е строго забранено.

Когато работите с тримера, дръжте се на достатъчно разстояние от електропроводите.

Преди да свържете тримера към източник на захранване, уверете се, че бобината или дискът са инсталирани правилно.

Преди да започнете работа, уверете се, че инструментът се намира в добро работно състояние. Обърнете специално внимание на състоянието на електрическия кабел, удължителя, контакта, прекъсвача. Не използвайте тримера, ако макаратата/дискът са повредени или деформирани.

Деца, лица с намалени физически, сетивни или умствени способности, лица без необходимия опит и познания или лица, които не са прочели настоящото ръководство, за работа с електроинструмента не се допускат. Местните закони могат да ограничават възрастта на оператора.

Използвайте тримера само по предназначение.

Стойностите на вибрациите могат да варират в зависимост от приложението. Понякога стойностите може да надхвърлят горепосочените характеристики. Горепосочената стойност на разпространение на вибрациите е измерена в съответствие с приложимия стандарт и може да се използва за сравнение на инструмента с други устройства. „Стойността на разпространение на вибрациите може да се използва за първоначална оценка на риска.“

Преди започване на работата, проверете площта, подлежаща за косене. В работната зона не трябва да има странични предмети (камъни, отломки и т.н.). Камъните, металните предмети допринасят за бързото износване на режещото влакно на тримера, могат да повредят макаратата или защитния капак.

По време на продължителна работа вибрацията на инструмента може да причини временна слабост в пръстите и/или ръцете. Въздействието на вибрации може да бъде намалено по следния начин:

- носете меки ръкавици,
- спрете да работите, ако почувствате дискомфорт, свързан с вибрации,
- дръжте здраво инструмента за потискане на вибрациите,
- ако вибрацията е твърде силна, върнете инструмента за техническо обслужване.

Въртящата се с висока скорост режеща глава може да изхвърля камъни и други предмети на големи разстояния. Уверете се, че външни лица и животни се намират не по-малко 15 метра от мястото на работа.

Прекомерното въздействие на шум при работа с тримера може да увреди слуха. По-долу са изброени начините за защита срещу въздействието на шума:

- носете средства за защита на слуха,
- спрете работата, ако почувствате дискомфорт, свързан с шума,
- ако нивото на шума е високо или устройството издава странни звуци, свържете се със сервизния център за ремонт на инструмента.

Потребителят носи отговорност за безопасността на всички, които се намират в работната зона.

Забранява се увиването на инструмента с плат или друг материал за намаляване на шума. В този случай работата на вентилатора на инструмента ще бъде нарушена. Топлината, генерирана от устройството, може да представлява риск от възникване на възпламеняване и телесни повреди.

За да се минимизира риска от нараняване на дихателните пътища:

- поставете респиратор против прах,
- често проветрявайте помещението, в което работите.

За да се минимизира риска от нараняване на очите:

- носете защитни очила.

Необходимо е да държите тримера здраво в ръцете си, като същевременно поддържате баланс и стабилна позиция при работа с тримера. Дръжте инструмента във вертикално положение; всяка друга позиция може да доведе до нараняване.

Никога не използвайте тримера, когато наблизо има други хора, в частност деца или домашни животни.

Не стартирайте тримера, когато се намира преобърната позиция. Изключвайте тримера и изваждайте щепсела от контакта всеки път, преди извършване на ремонтни и сервизни работи (почистване, нагласа, проверка на електрическите връзки за наличието на повреди) и също така не оставяйте тримера без надзор.

Преди да използвате инструмента, проверете захранващия кабел за наличието на признаци на повреда или стареене. Ако захранващият кабел се повреди по време на употреба, незабавно изключете източника на захранването. **НЕ ДОКОСВАЙТЕ ЗАХРАНВАЩИЯ КАБЕЛ, ДОКАТО ЗАХРАНВАНЕТО НЕ СЕ ИЗКЛЮЧИ НАПЪЛНО.**

BG

Ако проводниците са повредени, операторът може да докосне части под напрежение. Не използвайте инструмента, ако захранващият кабел е повреден или протрит.

Преди да използвате инструмента, извършете визуална проверка, за да се уверите, че предпазните устройства не са повредени, намират се на място и правилно са инсталирани.

Поддържайте вентилационните отвори на корпуса на двигателя чисти; те осигуряват циркулация на въздуха по време на работа за охлаждане на двигателя.

Експлоатация:

- a) дръжте захранващия кабел и удължителя далеч от режещи части;
- b) винаги носете предпазни очила и затворени обувки, когато работите с инструмента;
- c) избягвайте да използвате инструмента при лошо време, особено при недостатъчна светлина;
- d) използвайте инструмента само при светло време на денонощието или при добра изкуствена светлина;
- e) никога не работете с инструмента, ако неговите предпазни устройства са повредени или не са монтирани;
- f) следете, че краката и ръцете ви да не са близо до работните части на тримера по време на стартиране на двигателя и работа.
- g) Винаги изключвайте инструмента от електрозахранването в следните случаи:
  - ако оставяте тримера без надзор,
  - при премахване на защитния капак,
  - преди проверка, почистване или всякакви операции с инструмента,
  - след попадане на страничен предмет,
  - всеки път, когато инструментът вибрира прекомерно,
  - уверете се, че няма риск от нараняване на краката и ръцете от режещите части,
  - винаги следете, че вентилационните отвори не са запушени,
  - не се опитвайте да достигнете до отдалечени ъгли, докато работите с вашия инструмент. Винаги заемайте безопасно и стабилно положение, когато работите с тримера. Винаги се следете за това, че опората на тялото ви да пада на петите. Когато работите, трябва да се премествате по парцела на малки стъпки, забранено е да бягате.

**Предупреждение: Не докосвайте опасни движещи се части на инструмента, докато не бъде изключен от контакта и движещите се части не са спрели.**

Не използвайте тримера без предпазния капак.

Инструментът трябва да се захранва чрез устройство за остатъчен ток (УОТ) с номинален диференциален ток на прекъсване не повече от 30 mA.

Не излагайте устройството на въздействие на дъжд.

**ВНИМАНИЕ!**

Защитният капак е важен елемент за вашата безопасност.

Препоръчва се носенето на плътно прилепнали очила затворен тип, наушници, респираторна маска и затворени неплъзгащи се обувки, ръкавици.

Не се препоръчва да се работи в дъжд, на мокри и влажни места, както и да се коси «по роса».

Този инструмент е предназначен само за косене на трева, която расте на земята. Да не коси трева по стени, камъни и т.н.

**ВНИМАНИЕ!**

Режещата глава продължава да се върти след изключване на инструмента. За да се избегне нараняване, дръжте тримера далеч от краката и ръцете си.

Не се опитвайте да спрете режещата макара и острието с ръка.

Не използвайте инструмента в близост до леснозапалими вещества. Работната зона трябва да е добре осветена.

**Електрическа безопасност**

Контактът и електрическият кабел на тримера трябва да съответстват за напрежение 230 В и трябва да са заземени. Допълнителна безопасност по време на работа на инструмента може да бъде осигурена чрез използване на специален прекъсвач на захранването, който се задейства в случай на върховите колебания на величината на ток в мрежата не повече от 30 mA.

Удължителният кабел трябва да е достатъчно дълъг, за да не създава пречки на движението. Трябва да се използват само електрически удължители, предназначени за употреба на открито.

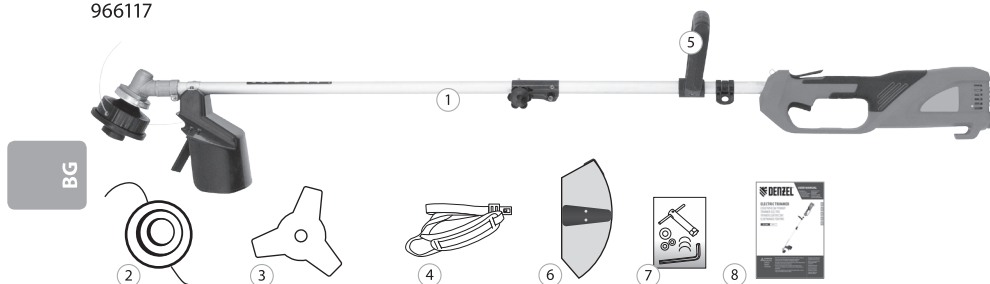
Не работете с тримера, ако възникне някоя една от следните неизправности в работата:

- a) повреда на щепселната връзка, кабела;
- b) повреда на капачката на държача на четката;
- c) размита работа на превключвателя;
- d) искрене на четки на колектора, придружено от появата на сажди на повърхността му;
- e) теч от корпуса на редуктора;
- f) дим или миризма, характерна за горяща изолация;
- g) тракане;
- h) счупване или пукнатини в част от корпуса, дръжката, предпазния капак;
- i) повреда на бобината или диска.

Преди да започнете работа, включете тримера и го оставете да работи на празен ход. Ако е открит шум, не характерен за нормална работа или силна вибрация, изключете тримера, извадете щепсела на захранващия кабел от стенния контакт. Не включвайте тримера, докато причината не бъде определена и премахната.

## УСТРОЙСТВО

966117



- |                              |                                |
|------------------------------|--------------------------------|
| 1. Тример                    | 5. Дръжка                      |
| 2. Макара с найлоново влакно | 6. Защитен корпус              |
| 3. Режещ диск                | 7. Комплект инструменти        |
| 4. Презрамка                 | 8. Ръководство за експлоатация |

## ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

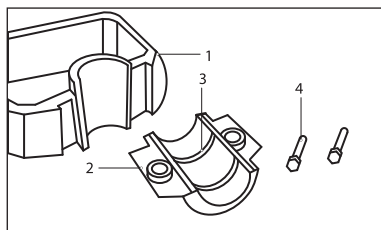
| Артикул / Модел                                                                             | 966117 / TE-1200   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| Номинална мощност                                                                           | 1200               |
| Номинално напрежение, В~ Хц                                                                 | 230~ 50            |
| Максимална скорост на косене на трева, об/мин <sup>-1</sup>                                 | 7000               |
| Максимална скорост на рязане, об/мин <sup>-1</sup>                                          | 7500               |
| Диаметър на рязане на храста, мм                                                            | 25,4×3Т255-1,4-1,6 |
| Широчина на косене на диска, мм                                                             | 255                |
| Широчина на косене с влакно, мм                                                             | 420                |
| Диаметър на влакното, мм                                                                    | 1,6 – 2,0          |
| Клас на защита срещу токов удар                                                             | II                 |
| Измерено ниво на звуково налягане, L <sub>PA</sub> , дБ(А)                                  | 73,4               |
| Грешка, K <sub>PA</sub> , дБ(А)                                                             | 3                  |
| Гарантирано ниво на мощността на звука, L <sub>WA</sub> , дБ(А)                             | 96                 |
| Измерено ниво на звукова мощност, L <sub>WA</sub> , дБ(А)                                   | 93                 |
| Грешка, K <sub>WA</sub> , дБ(А)                                                             | 2,8                |
| Величина на вибрационно излъчване ah (м/с <sup>2</sup> ) основна дръжка:<br>помощна дръжка: | 6,749<br>5,715     |
| Грешка, Kah (м/с <sup>2</sup> )                                                             | 1,5                |
| Тегло (нето/бруто), кг                                                                      | 4,7/5,9            |



## СГЛОБЯВАНЕ

**ВНИМАНИЕ!**

Преди извършване на подготовка за работа, настройка и техническо обслужване на на инструмента необходимо е да се изключи щепсела на захранващия кабел от електрическият контакт. Носете защитни ръкавици, за да предотвратите нараняване на ръцете си.

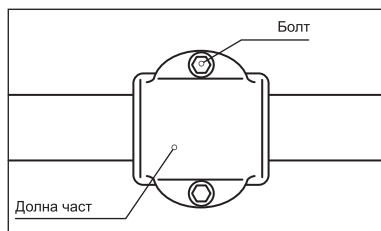
**Монтиране на дръжката (за модел 966117)**

Инсталирайте в капака на дръжката двата гумени амортизатора от комплекта на доставката, както е показано на рисунката.

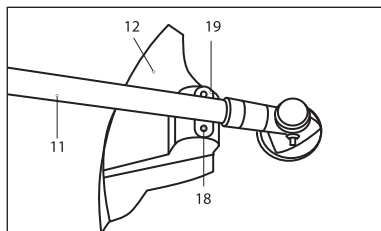
Инсталирайте дръжката (1) на горната щанга (8). Монтирайте долния капак (2) заедно с амортизатора (3) върху дръжката (1) и фиксирайте с винтове (4).

Монтирайте допълнителната дръжка (1) в необходимата позиция на горната щанга

(8) и фиксирайте тази позиция чрез затягане на винтовете (4).

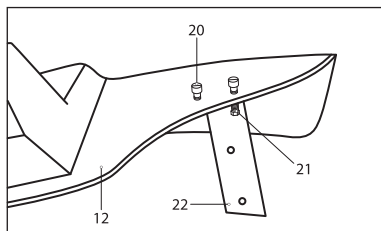
**Регулиране на дръжката за управление**

- Разхлабете долните монтажни болтове с помощта на шестостенен ключ.
- Преместете долната част на дръжката за управление, монтирана по дължината на щангата на инструмента на необходимото разстояние.
- Затегнете здраво болтовете.

**Монтаж на защитния капак**

Монтирайте защитния капак (12) върху конзолата (19) на долната щанга (11).

Закрепете защитния капак (12) към конзолата (19) с болтове (18) от комплекта на доставка.

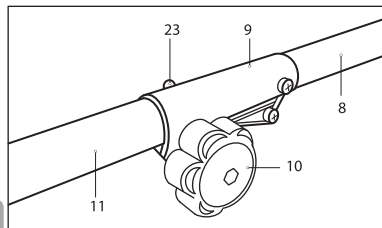
**Инсталиране на нож за резане на влакното**

Инсталирайте върху защитния капак (12) нож (22) за резане на влакното.

Закрепете ножа (22) върху защитния капак (12) с два винта (20) с гайки (21) от комплекта на доставка.

Забележка. Отстранете предпазния капак от ножа за резане на влакно, преди да започнете работа.

### Свързване на горната и долната щанги



Поставете долната щанга (11) в муфата (9) на горната щанга (8).

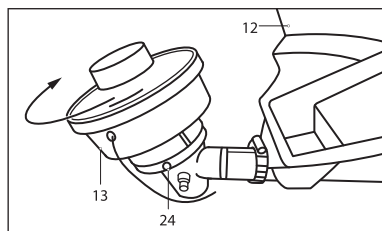
Пружинният фиксатор (23) на долната щанга (11) трябва да влезе в насочващия отвор на разглобяемия съединител (9).

Правилно сглобена връзка не може да се отвори без натискане на бутона на фиксатора (23).

Затегнете винта (10) докрай.

BG

### Премахване и монтиране на тримерната бобина

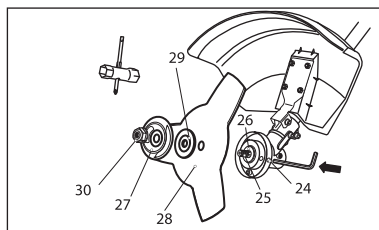
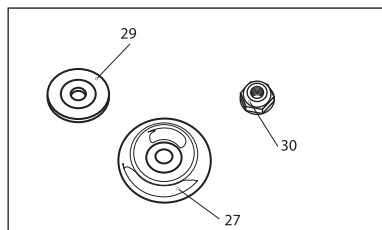


Поставете предоставения шестостенен ключ в специалния отвор (24) на вътрешния фланец и фиксирайте шпиндела (25).

Докато държите шестостенния ключ, фиксиращ щифта с една ръка, завъртете макаратата на тримера по часовникова стрелка (13) с другата ръка.

Свалете макаратата на тримера (13) от шпиндела (25). Инсталирайте бобината на тримера (13) в обратен ред.

### Сваляне и монтиране на ножа



Поставете предоставения шестостенен ключ в специалния отвор (24) на вътрешния фланец и фиксирайте шпиндела (25).

Отвийте гайката (30) с универсален ключ, като го завъртите по посока на часовниковата стрелка. Свалете шайбата (29) и външния фланец (27) от шпиндела (25).

Монтирайте ножа (28) върху вътрешния фланец (26). След това монтирайте защитната шайба (29) и външния фланец (27). Уверете се, че режещият нож е правилно центриран и се опира на жлеба във фланеца (26).

Поставете предоставения шестостенен ключ в специалния отвор (24) на вътрешния фланец (26) и фиксирайте шпиндела (25).

С помощта на универсалния ключ закрепете ножа (28) с гайка (30), като я завъртите обратно на часовниковата стрелка. Извадете ножа (28) в обратен ред.



#### ВНИМАНИЕ!

Преди започване на работата, направете пробно пускане и се уверете, че няма външни вибрации. Неправилно центрираният нож ще предизвика силна вибрация, което бързо ще извади от строя тримера.

## Монтиране на ремъка

Вземете презрамката от комплекта на доставка и я закрепете към примката (2) (вижте раздела „Устройство“). Поставете тримера върху себе си. Регулирайте ремъка и дръжката (1) в съответствие с индивидуалните изисквания.

## ПРЕПОРЪКИ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ

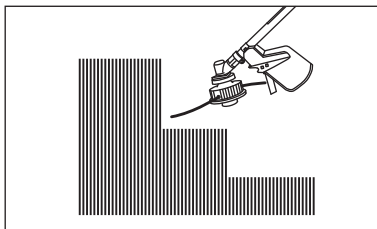
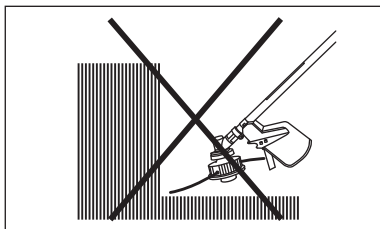
Внимателно огледайте мястото, където се планира осъществяване на работи с тримера. Премахнете всички камъни, пръчки и други странични предмети от парцела.

Използвайте тримера само при светло време на денонощието или при добра светлина.

Косенето на трева по стръмни склонове може да доведе до нараняване на оператора от падане. Косене осъществявайте само напречно на склона, а не нагоре и надолу. Рискът от нараняване възниква при косене на трева по краищата на тревните площи, близо до огради и стръмни насипи.

Спазвайте безопасно разстояние от опасни места.

Когато премествате тримера от едно място на друго, не забравяйте да изключите двигателя и да изключите захранващия кабел от електрическия контакт. Високата трева трябва да се коси на етапи, както е показано по-долу.



Не се опитвайте да косите тревата до корен наведнъж. Избягвайте да докосвате с найлоновото влакно и диска с твърди предмети, за да предотвратите повреда на режещата глава на тримера.

## ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ



### ВНИМАНИЕ!

Преди извършване на работа по подготовка за експлоатация, настройка и техническо обслужване е необходимо да изключите щепсела на мрежовия кабел на захранване от електрическия контакт. Носете ръкавици, за да предпазите ръцете си от повреда с остри ръбове.

## Почистване

Извършвайте почистване на тримера след всяка употреба.

Всеки път в края на работа е необходимо да почистите частите на корпуса, защитния капак от полепнала трева, прах и мръсотия. Категорично е забранено използването на алкални разтвори за почистване на инструмента.

Следете и почиствайте своевременно вентилационните отвори на корпуса на двигателя.

## Смяна на ножа

Отстранете ножа (28) съгласно (ал. «Сваляне и монтиране на ножа»).

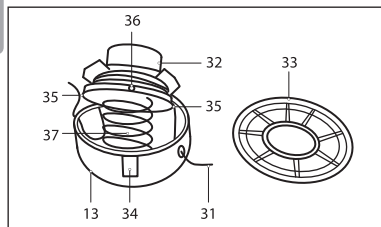
Ако ножът (28) стана тъп от едната страна, обърнете го и продължете работата с другата страна на ножа.

Нож, който е тъп и от двете страни, трябва да се смени. Тъпият нож намалява производителността на труда, качеството на косене и може да предизвика прегряване на двигателя. Самостоятелното заточване на ножа не е разрешено. Неправилно заточен нож може да доведе до дисбаланс на вала и повреда на редуктора.

### Смяна на влакното

Свалете макарата на тримера както е описано горе. Докато държите макарата на тримера (13) с една ръка, натиснете запънката (34), с другата ръка завъртете капака (33) и разглобете макарата. Свалете макарата (32) и премахнете остатъците на влакното (31).

BG



Измерете 5 метра от влакното и го сгънете наполовина.

Получената примка от влакното закачете за технологичния отвор (36) на средния ръб на бобината (32). Навийте влакното (31) върху макарата в посоката, посочена от стрелката на бобината (32), като следите за това, че всеки отрязък на влакното да се намира в своето отделение.

Закрепете краищата на влакното на тримера (31) с дължина 10-15 см в жлебовете (35) на бобината (32).

Поставете пружината (37) и прокарайте краищата на влакното (31) през отворите в корпуса на макарата (13). Монтирайте бобината (32) в корпуса на макарата (13).

Поставете капака (33) на макарата, като подравните отворите върху него с жлебовете на корпуса на макарата (13). Като завъртвате капака (33), фиксирайте макарата (13) в сглобено положение. Дръпнете двата края на влакното (31), за да го освободите от задържащите жлебове (35) на бобината (32). Монтирайте макарата на тримера, както е описано по-горе.

## ВЪЗМОЖНИ ПОВРЕДИ И МЕТОДИ ЗА ТЯХНОТО ОТСТРАНЯВАНЕ

| Неизправност                              | Причини                                          | Начин на премахване                                      |
|-------------------------------------------|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| Двигателят не се включва.                 | Отсъства напрежение в източника на захранването. | Проверете наличието на напрежение в захранващата мрежа.  |
|                                           | Дефектен превключвател.                          | Обърнете се към специализиран сервизен център за ремонт. |
|                                           | Захранващият кабел е дефектен.                   |                                                          |
|                                           | Износени са четките.                             |                                                          |
| Повишено искрене на четките на колектора. | Износени са четките.                             | Обърнете се към специализиран сервизен център за ремонт. |
|                                           | Колекторът е замърсен.                           |                                                          |
|                                           | Намотките на ротора са дефектни.                 |                                                          |
| Повишена вибрация, шум.                   | Дефектни лагери.                                 | Обърнете се към специализиран сервизен център за ремонт. |
|                                           | Задвижващият вал е дефектен.                     |                                                          |
|                                           | Няма достатъчно смазване.                        |                                                          |
| Дим и миризма на изгоряла изолация.       | Дефектни роторни или статорни намотки.           | Обърнете се към специализиран сервизен център за ремонт. |

| Неизправност                                                      | Причини                                                 | Начин на премахване                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Двигателят се прегрява.                                           | Вентилационните отвори на двигателя са замърсени.       | Почистете вентилационните отвори на двигателя.                                                                             |
|                                                                   | Двигателят е претоварен.                                | Отстранете натоварването и оставете инструмента да работи на празен ход на максимална скорост в продължение от 2-3 минути. |
|                                                                   | Неизправен ротор.                                       | Обърнете се към специализиран сервизен център за ремонт.                                                                   |
| Двигателят не развива пълни обороти и не работи на пълна мощност. | Ниско напрежение в захранващата мрежа.                  | Проверете мрежовото напрежение.                                                                                            |
|                                                                   | Скъсване на намотката.                                  | Обърнете се към специализиран сервизен център за ремонт.                                                                   |
| Двигателят работи, но макарата на тримера или ножът не се въртят. | Повреда на задвижващия вал.                             | Обърнете се към специализиран сервизен център за ремонт.                                                                   |
|                                                                   | Долната щанга е монтирана неправилно.                   | Монтирайте долната щанга (вж. раздел "Сглобяване").                                                                        |
| Макарата на тримера не подава влакното.                           | Влакното на тримера свърши.                             | Необходимо е да се смени влакното.                                                                                         |
|                                                                   | Влакното се оплете в бобината или навито твърде плътно. | Развийте и разплетете влакното. Навийте влакното на бобината с по-малка плътност.                                          |
|                                                                   | Макарата се замърси.                                    | Разглобете макарата, почистете и навийте влакното.                                                                         |
|                                                                   | Макарата е неисправна или повредена.                    | Сменете макарата.                                                                                                          |

## ТРАНСПОРТИРАНЕ

Устройството може да се транспортира с всякакъв вид затворен транспорт в опаковка на производителя или без нея с предпазване на изделието от механични повреди, атмосферни валежи и въздействие на химически активни вещества. Не се допуска наличието във въздуха на пари от киселини, алкали и други агресивни примеси. По време на товаро-разтоварни работи устройството не трябва да се подлага на удари, падания и атмосферни валежи.

Условия на транспортиране под влияние на климатични фактори:

- температура на околния въздух от -20 до +50 °C;
- относителна влажност на въздуха не повече от 80% при 20 °C.

При преместване на тримера на къси разстояния (при преместване от един парцел в друг) е препоръчително да изключите двигателя. Пренасяйте тримера, като използвате презрамката, като държите дръжката.

## СЪХРАНЕНИЕ

Преди продължително съхранение необходимо е инструментът и неговите части стриктно да са почи-  
стени.

Съхранението трябва да се извършва при температура на околната среда от +1 до +35 °C и относителна  
влажност не повече от 80% при температура 20 °C, на място, недостъпно за деца. Срокът за съхранение  
не е ограничен.

## ПЛАСМЕНТ И УТИЛИЗАЦИЯ

BG

Продажбата на оборудването се извършва чрез търговски обекти-дилъри в съответствие с действащото  
законодателство, нормативни актове, регулиращи търговията на територията на продажба на стоката.

Изхвърлянето на оборудването се извършва в съответствие с изискванията и стандартите на страните,  
в които се продава стоката.

Всички опаковъчни материали подлежат на вторично преработване, те са маркирани по съответния  
начин. Изхвърляйте опаковката в съответствие с местните нормативи.

Съхранявайте опаковъчните материали в недостъпно за деца място, тъй като те могат да бъдат опасни.  
Правилно изхвърляне:



В съответствие с Директивата за отпадъци от електрическо и електронно оборудване (WEEE)  
(2012/19/EC) за маркировка на всички електрически и електронни устройства, изискващи отде-  
ляне от други отпадъци, се използва символът със зачеркнат контейнер за смет на колела (пока-  
зан вляво).

Не изхвърляйте използваното изделие с битовите отпадъци: занесете го в център за събиране и реци-  
клиране на електрически и електронни устройства. Символът на зачеркнат подвижен контейнер за  
боклук, поставен върху изделието, ръководството за употреба или опаковката предава това изискване.

Пластмасите, съдържащи се в изделието, могат да бъдат рециклирани в съответствие с конкретната  
маркировка. Като рециклирате материали и използвано оборудване, Вие помагате за опазването на  
околната среда. За информация относно местата за събиране на електрически и електронни устрой-  
ства, свържете се с местните органи на власт или с дилъра.

## ГАРАНЦИОННИ ЗАДЪЛЖЕНИЯ

Продуктът се покрива от гаранцията на производителя. Срокът на гаранционното обслужване е посочен  
в гаранционната карта и се изчислява от датата на продажба. Правилата за гаранционно обслужване са  
посочени в гаранционната карта.

## СРОК НА СЛУЖБА

Средният срок на служба на изделието, при условие, че потребителят спазва правилата за експлоатация,  
е 5 години.

Производител: КОМПАНИЯ «TOOLS WORLD BULGARIA LTD.»,  
БЪЛГАРИЯ, 1202 СОФИЯ, УЛ. «МАЛАШЕВСКА», 8.

Произведено в Китай.



## CUPRINS

|                                               |    |
|-----------------------------------------------|----|
| DESCRIEREA SIMBOLURILOR .....                 | 28 |
| SCOP .....                                    | 29 |
| ECHIPAMENTE .....                             | 29 |
| NORME DE SIGURANȚĂ .....                      | 29 |
| DISPOZITIV .....                              | 32 |
| SPECIFICAȚII .....                            | 33 |
| ASAMBLARE .....                               | 33 |
| RECOMANDĂRI DE UTILIZARE .....                | 35 |
| ÎNȚREȚINERE .....                             | 36 |
| POSSIBILE DEFECTE ȘI METODE DE DEPANARE ..... | 37 |
| TRANSPORTUL .....                             | 38 |
| DEPOZITARE .....                              | 38 |
| VÂNZARE ȘI ELIMINARE .....                    | 38 |
| GARANȚIE .....                                | 38 |
| DURATA DE VIAȚĂ .....                         | 38 |
| DECLARAȚIE DE CONFORMITATE .....              | 65 |

**Dragă cumpărător!**

**Acest produs este un produs complex din punct de vedere tehnic. Înainte de prima pornire, citiți cu atenție acest manual și urmați cu strictețe toate măsurile de precauție! Nerespectarea următoarelor măsuri de precauție poate duce la vătămări grave! Designul produsului este actualizat constant, astfel încât sunt posibile unele modificări care nu sunt incluse în acest manual, dar nu afectează performanța produsului.**

## DESCRIEREA SIMBOLURILOR

|                                                                                     |                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Trebuie respectate cerințele de siguranță prevăzute de instrucțiuni și toate regulile generale aplicabile pentru funcționarea în siguranță. |
|    | Pericol! Risc de electrocutare.                                                                                                             |
|    | Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de a utiliza produsul.                                                                             |
|    | A se păstra departe de umiditate. Nu lăsați aparatul în ploaie.                                                                             |
|    | Folosiți protecție pentru auz și ochi.                                                                                                      |
|    | Purtați mănuși de protecție.                                                                                                                |
|    | Puneți încălțăminte de siguranță.                                                                                                           |
|    | Fiți conștienți de pericolul prezentat de dispozitiv sau de obiectele care sunt aruncate de sub dispozitiv.                                 |
|   | Țineți persoanele neautorizate, în special copiii și animalele de companie, la mai puțin de 15 m de zona de lucru.                          |
|  | Țineți trecătorii departe în timp ce utilizați instrument. Pot fi răniți de obiectele aruncate.                                             |
|  | Scoateți ștecherul din priză atunci când produsul nu este utilizat sau dacă observați deteriorarea produsului sau a cablului de alimentare. |
|  | Nivel de putere sonoră garantat.                                                                                                            |
|  | Clasa a 2-a de protecție împotriva șocurilor electrice.                                                                                     |



|                                                                                   |                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Eliminarea deșeurilor de echipamente electrice și electronice - consultați secțiunea ELIMINARE din acest manual. |
|  | Produsul este conform cu directivele UE aplicabile.                                                              |

## SCOP

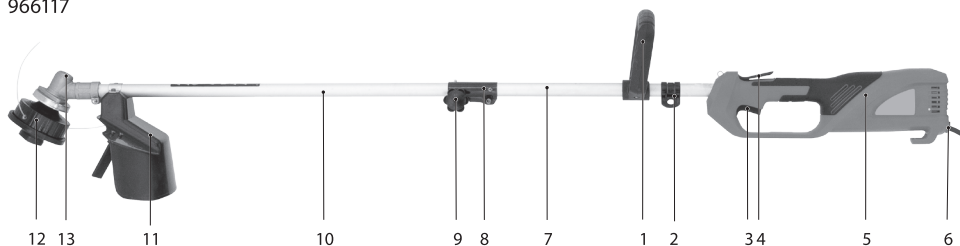
Trimmerul electric este conceput pentru a cosi iarba și arbuști mici. Diametrul maxim al ramurilor: pentru firul de tuns din nailon - 0,7 cm; pentru discul de tăiere - 1,2 cm. Utilizarea trimmerului în orice alt scop reprezintă o încălcare a instrucțiunilor de utilizare.

Trimmerul este conceput să funcționeze în următoarele condiții:

- temperatura ambiantă de la +1 la +35 °C;
- umiditatea relativă a aerului - până la 80% la o temperatură de +20 °C.

## ECHIPAMENTE

966117



- |                                    |                             |
|------------------------------------|-----------------------------|
| 1. Mână                            | 9. Reținere cuplei          |
| 2. Dispozitiv de fixare a centurii | 10. Bară inferioară         |
| 3. Întrerupător                    | 11. Carcasa de protecție    |
| 4. Buton de blocare întrerupător   | 12. Bobină de fir de nailon |
| 5. Corp                            | 13. Reductor                |
| 6. Cablu de alimentare             |                             |
| 7. Bară superioară                 |                             |
| 8. Cuplă                           |                             |

## NORME DE SIGURANȚĂ



### ATENȚIE!

Când utilizați un trimmer electric, trebuie respectate următoarele măsuri de siguranță pentru a vă proteja împotriva șocurilor electrice.

Trimmerul poate fi folosit numai de persoane cu vârsta peste 16 ani. Utilizarea unui instrument defecte este strict interzisă.

Când utilizați trimmer, păstrați o distanță suficientă față de liniile electrice.

Înainte de a conecta trimmerul la o sursă de alimentare, asigurați-vă că bobina sau discul sunt instalate corect.

Înainte de a începe lucrul, asigurați-vă că instrument este în stare bună de funcționare. Acordați o atenție deosebită stării cablului electric, prelungitor, priză, întrerupător. Nu utilizați trimmer dacă bobina/discul este deteriorat sau deformat.

Copiii, persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, persoanele fără experiența și cunoștințele necesare sau persoanele care nu au citit acest manual nu au voie să opereze instrument de putere. Legile locale pot limita vârsta operatorului.

Utilizați instrument numai în scopul pentru care a fost prevăzut.

Valorile vibrațiilor pot varia în funcție de aplicație. Uneori, valorile pot depăși specificațiile de mai sus. Valoarea de propagare a vibrațiilor de mai sus a fost măsurată în conformitate cu standardul aplicabil și poate fi utilizată pentru a compara instrumentul cu alte dispozitive. «Valoarea de propagare a vibrațiilor poate fi utilizată pentru evaluarea inițială a riscului».

**RO** Înainte de a începe lucrul, verificați zona de teșitură. Nu trebuie să existe obiecte străine (pietre, fragmente etc.) în zona de lucru. Pietrele, obiectele metalice contribuie la uzura rapidă a liniei de tăiere a trimmerului, pot deteriora bobina sau carcasa de protecție.

În timpul utilizării prelungite, vibrațiile instrumentului pot cauza slăbiciune temporară a degetelor și/sau mâinilor. Expunerea la vibrații poate fi redusă prin:

- purtați mănuși moi,
- nu mai lucrați dacă simțiți disconfort asociat cu vibrațiile,
- țineți ferm instrumentul pentru a amortiza vibrațiile,
- dacă vibrația este prea puternică, returnați instrumentul pentru service.

Capul de tăiere care se rotește cu viteză mare poate arunca pietre și alte obiecte pe distanțe lungi. Asigurați-vă că trecătorii și animalele sunt la cel puțin 15 metri distanță de zona de lucru.

Expunerea excesivă la zgomot în timpul utilizării trimmerului vă poate afecta auzul. Următoarele sunt modalități de protecție împotriva efectelor zgomotului:

- purtați protecție pentru auz,
- nu mai lucrați dacă simțiți disconfort asociat cu zgomotul,
- dacă nivelul de zgomot este ridicat sau dispozitivul emite zgomote ciudate, contactați centrul de service pentru a repara instrumentul.

Utilizatorul este responsabil pentru siguranța tuturor din zona de lucru.

Nu înfășurați instrumentul cu cârpă sau alt material pentru a reduce zgomotul. În acest caz, funcționarea ventilatorului instrumentului va fi afectată. Căldura generată de dispozitiv poate prezenta un risc de incendiu și rănire.

Pentru a minimiza riscul de afectare a căilor respiratorii:

- puneți un respirator anti-praf,
- aerisiți des încăperea în care lucrați. Pentru a minimiza riscul de afectare a ochilor:
- purtați ochelari de protecție.

Este necesar să țineți trimmerul ferm în mâini, menținând în același timp echilibrul și o poziție stabilă atunci când lucrați cu trimmerul. Țineți instrumentul în poziție verticală; orice altă poziție poate duce la răni.

Nu utilizați niciodată trimmerul când alte persoane, în special copii sau animale de companie, sunt în apropiere.

Nu porniți trimmerul când este cu capul în jos. Opriti trimmerul și scoateți ștecherul de fiecare dată înainte de a efectua orice lucrări de reparații sau service (curățare, reglare, verificarea conexiunilor electrice pentru a nu se deteriora) și nu lăsați trimmerul nesupravegheat.

Înainte de a utiliza instrumentul, verificați cablul de alimentare pentru semne de deteriorare sau îmbătrânire. Dacă cablul de alimentare este deteriorat în timpul utilizării, opriți imediat sursa de alimentare. **NU ATINGEȚI CABLUL DE ALIMENTARE PÂNĂ CĂ SURSA DE ALIMENTARE NU ESTE COMPLET DECONECTATĂ.**

Dacă conductoarele sunt deteriorate, operatorul poate atinge părțile sub tensiune. Nu utilizați instrumentul dacă cablul de alimentare este deteriorat sau uzat.

Înainte de a utiliza instrumentul, efectuați o inspecție vizuală pentru a vă asigura că dispozitivele de siguranță nu sunt deteriorate, la locul lor și instalate corect.

Păstrați curate orificiile de ventilație ale carcasei motorului; asigură circulația aerului în timpul funcționării pentru a răci motorul.

Funcționarea:

- a) țineti cablul de alimentare și prelungitor departe de piesele tăiate.
- b) purtați întotdeauna ochelari de protecție și încălțăminte închisă atunci când utilizați instrumentul.
- c) evitați utilizarea instrumentului pe vreme rea, în special în condiții de lumină scăzută.
- d) utilizați instrumentul numai în timpul zilei sau în lumină artificială bună.
- e) nu utilizați niciodată instrumentul dacă apărătoarele sale sunt deteriorate sau nu sunt instalate.
- f) asigurați-vă că picioarele și mâinile dvs. nu sunt aproape de părțile de lucru ale trimmerului în timpul pornirii și funcționării motorului.
- g) deconectați întotdeauna instrumentul de la sursa de alimentare în următoarele cazuri:
  - dacă lăsați trimmerul nesupravegheat,
  - la îndepărtarea carcasului de protecție,
  - înainte de verificare, curățare sau orice operațiune asupra instrumentului,
  - după intrarea unui obiect străin,
  - ori de câte ori instrumentul vibrează excesiv,
  - asigurați-vă că nu există risc de rănire a picioarelor și brațelor din cauza pieselor tăiate,
  - asigurați-vă întotdeauna că orificiile de ventilație nu sunt înfundate,
  - nu încercați să ajungeți la colțurile îndepărtate în timp ce utilizați instrumentul. Luați întotdeauna o poziție sigură și stabilă atunci când utilizați trimmerul. Asigurați-vă întotdeauna că corpul se sprijină pe călcâie. Când lucrați, trebuie să vă deplasați pe site în pași mici, este interzis să alergați.

**Avvertiment: Nu atingeți părțile mobile periculoase ale instrumentului până când acest nu a fost deconectat și piesele în mișcare nu s-au oprit.**

Nu folosiți trimmer fără carcasa de protecție.

Instrument trebuie să fie alimentat printr-un dispozitiv de curent rezidual (DCR) cu un curent diferențial nominal de rupere de cel mult 30 mA.

Nu expuneți dispozitivul la ploaie.



**ATENȚIE!**

**Carcasa de protecție este un element important pentru siguranța dumneavoastră.**

Se recomandă purtarea ochelarilor de protecție strănși, căști, mască respiratorie și încălțăminte anti-alunecare închisă, mănuși.

Nu este recomandat să lucrați în ploaie, în locuri umede, de asemenea, să cosiți „prin rouă”.

Aceast instrument este destinat numai tăierii ierbii care crește pe pământ. Nu tundeți iarba pe pereți, pietre etc.

**ATENȚIE!**

Capul de tăiere continuă să se rotească după ce instrument este oprit. Pentru a evita rănirea, țineți trimmerul departe de picioare și brațe.

Nu încercați să opriți cu mâna bobina și lama de tăiere.

Nu utilizați instrument lângă substanțe inflamabile. Zona de lucru trebuie să fie bine iluminată.

**Siguranța electrică**

Priza și cablul electric al trimmerului trebuie să fie nominale pentru 230V și trebuie să fie împământate. Siguranța suplimentară în timpul funcționării instrumentului poate fi asigurată prin utilizarea unui întrerupător de alimentare special care este declanșat în cazul fluctuațiilor de curent de vârf în rețea de cel mult 30 mA.

Prelungitorul trebuie să fie suficient de lung pentru a nu împiedica mișcarea. Trebuie folosite numai prelungitoare electrice concepute pentru utilizare în exterior.

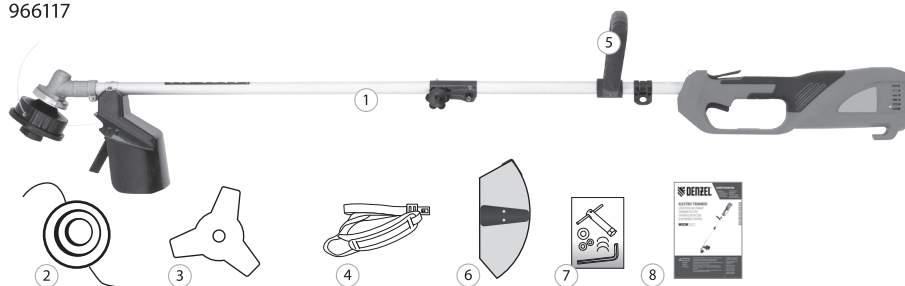
Nu utilizați trimmerul dacă apare oricare dintre următoarele defecțiuni:

- a) deteriorarea mufei, a cablului;
- b) deteriorarea capacului suportului periei;
- c) funcționarea comutatorului neclar;
- d) scântei de perii pe colector, însoțite de apariția funinginei pe suprafața acestuia;
- e) scurgere din carcasa cutiei de viteze;
- f) fum sau miros caracteristic izolației de ardere;
- g) bătaie;
- h) spargere sau fisuri în o parte a corpului, mâner, carcasa de protecție;
- i) deteriorarea bobinei sau discului.

Înainte de a începe lucrul, porniți trimmerul și lăsați-l să lucreze în van. Dacă găsiți vreun zgomot care nu este normal sau vibrație puternică, opriți trimmerul, deconectați cablul de alimentare de la priza de perete. Nu porniți trimmerul până când cauza nu este determinată și corectată.

**DISPOZITIV**

966117



1. Trimmer
2. Bobină de fir de nailon
3. Disc de tăiere
4. Centură de umăr

5. Mâner
6. Carcasa de protecție
7. Set de instrumente
8. Manual

## SPECIFICAȚII

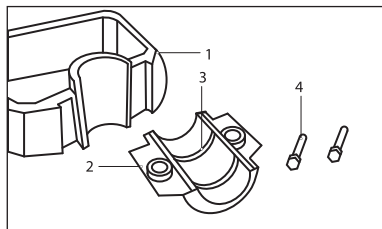
| Articol / Model                                                                           | 966117 / TE-1200   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| Putere nominală                                                                           | 1200               |
| Tensiune nominală, V~ Hz                                                                  | 230~ 50            |
| Viteza maximă de cosire, rpm <sup>-1</sup>                                                | 7000               |
| Viteza maximă de tăiere, rpm <sup>-1</sup>                                                | 7500               |
| Diametrul de tăiere a tufișului, mm                                                       | 25,4×3T255-1,4-1,6 |
| Lățimea de cosire cu disc, mm                                                             | 255                |
| Lățimea de cosire cu fir de pescuit, mm                                                   | 420                |
| Diametrul firului, mm                                                                     | 1,6 – 2,0          |
| Clasa de protecție împotriva șocurilor electrice                                          | II                 |
| Nivelul de presiune acustică măsurat, L <sub>PA'</sub> dB(A)                              | 73,4               |
| Incertitudine, K <sub>PA'</sub> dB(A)                                                     | 3                  |
| Nivel de putere sonoră garantat, L <sub>WA'</sub> dB(A)                                   | 96                 |
| Nivelul de putere sonoră măsurat, L <sub>WA</sub> dB(A)                                   | 93                 |
| Incertitudine, K <sub>WA</sub> dB(A)                                                      | 2,8                |
| Valoarea radiației de vibrație ah (m/s <sup>2</sup> ) mâner principal:<br>mâner auxiliar: | 6,749<br>5,715     |
| Incertitudine, Kah (m/s <sup>2</sup> )                                                    | 1,5                |
| Greutate (net/brut), kg                                                                   | 4,7/5,9            |

RO

## ASAMBLARE

**ATENȚIE!**

Deconectați ștecherul cablului de alimentare de la priza electrică înainte de a efectua pregătirea pentru exploatarea, reglarea și întreținerea instrumentului. Purtați mănuși de protecție pentru a preveni rănirea mâinilor.

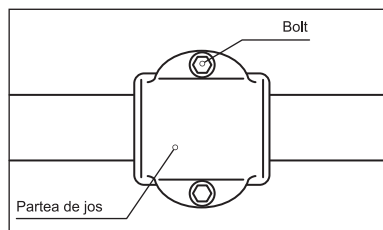
**Instalarea mânerului (pentru modelul 966117)**

Instalați cele două amortizoare de cauciuc furnizate în capacul mânerului, așa cum se arată în ilustrație.

Montați mânerul (1) pe bara superioară (8). Montați capacul inferior (2) complet cu amortizoare (3) pe mâner (1) și fixați cu șuruburi (4).

Montați mânerul auxiliar (1) în poziția dorită pe bara superioară (8) și fixați această poziție prin strângerea șuruburilor (4).

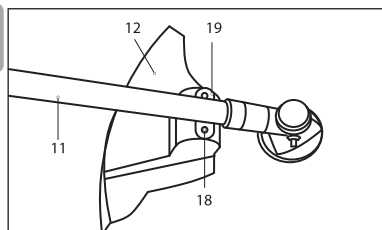
### Reglarea mânerului de control



- Slăbiți șuruburile de montare inferioare cu o cheie hexagonală.
- Deplasați partea inferioară a mânerului de comandă montat de-a lungul barei instrumentului la distanța necesară.
- Strângeți ferm șuruburile.

### Instalare carcasei de protecție

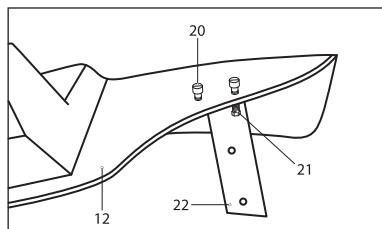
RO



Montați carcasa de protecție (12) pe suportul (19) al barei inferioare (11).

Fixați carcasa de protecție (12) pe suport (19) cu șuruburile (18) furnizate.

### Instalarea lamei pentru tăierea firului

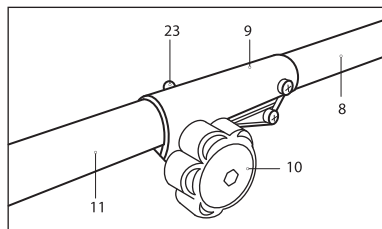


Instalați lama (22) pentru tăierea firului pe carcasa de protecție (12).

Fixați lama (22) pe carcasa de protecție (12) cu două șuruburi (20) cu piulițe (21) furnizate.

Remarcă. Scoateți carcasa de protecție de la tăietorul de fir înainte de a începe lucrul.

### Conectarea barelor superioare și inferioare



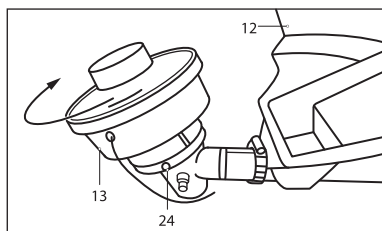
Introduceți bara inferioară (11) în cupla (9) de pe bara superioară (8).

Dispozitivul de blocare cu arc (23) de pe bara inferioară (11) trebuie să se potrivească în orificiul pilot al gulerului despicat (9).

O conexiune asamblată corespunzător nu poate fi deschisă fără apăsarea butonului de eliberare (23).

Strângeți șurubul (10) până la capăt.

## Demontarea și instalarea bobinei de tăiere

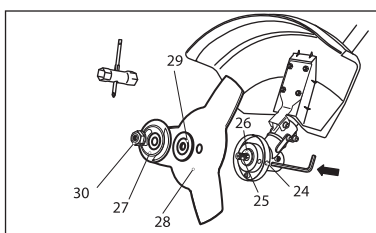
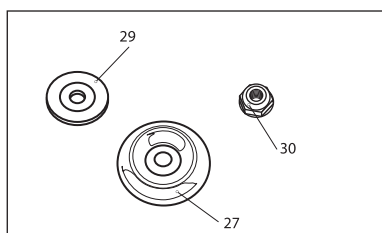


Introduceți cheia hexagonală furnizată în orificiul (24) de pe flanșa interioară și blocați axul (25).

În timp ce țineți cheia hexagonală ținând știftul cu o mână, rotiți bobina trimmerului în sensul acelor de ceasornic (13) cu cealaltă mână.

Scoateți bobina trimmerului (13) de pe ax (25). Montați bobina (13) în ordine inversă.

## Scoaterea și instalarea lamei



Introduceți cheia hexagonală furnizată în orificiul (24) de pe flanșa interioară și blocați axul (25).

Slăbiți piulița (30) cu o cheie hexagonală rotind-o în sensul acelor de ceasornic. Scoateți șaiba (29) și flanșa exterioară (27) de pe axul (25).

Instalați lama (28) pe flanșa interioară (26). Apoi instalați șaiba de protecție (29) și flanșa exterioară (27). Asigurați-vă că lama de tăiere este centrată corect și se sprijină pe canelura din flanșă (26).

Introduceți cheia hexagonală furnizată în orificiul (24) de pe flanșa interioară (26) și blocați axul (25).

Folosind cheia hexagonală, fixați lama (28) cu piulița (30) rotind-o în sens invers acelor de ceasornic. Scoateți lama (28) în ordine inversă.



### ATENȚIE!

Înainte de a începe lucrul, efectuați un test de funcționare și asigurați-vă că nu există vibrații străine. O lamă centrată incorect va provoca multe vibrații, ceea ce va dezactiva rapid trimmerul.

## Instalarea centurii

Luați centura de umăr furnizată și atașați-o la bucla (2) (consultați secțiunea „Dispozitiv”). Fixați trimmerul. Reglați centura și mânerul (1) în funcție de cerințele individuale.

## RECOMANDĂRI DE UTILIZARE

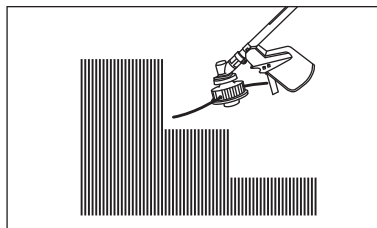
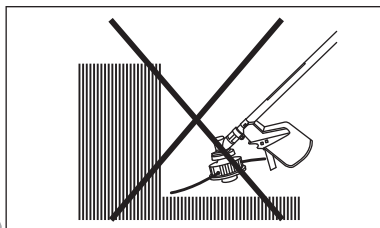
Inspectați cu atenție zona în care intenționați să lucrați cu trimmerul. Îndepărtați toate pietrele, bețele și alte obiecte străine de pe șantier.

Utilizați trimmerul numai în timpul zilei sau în lumină artificială bună.

Cosul iarbă pe pante abrupte poate duce la rănirea operatorului prin cădere. Cosi numai peste pantă, nu în sus și în jos. Există riscul de rănire când tundeți iarbă la marginile gazonului, lângă garduri și terasamente abrupte.

Păstrați o distanță sigură față de locurile periculoase.

Când mutați trimmerul dintr-o zonă în alta, asigurați-vă că opriți motorul și deconectați cablul de alimentare de la priza electrică. Iarba lungă trebuie tăiată în etape, așa cum se arată mai jos.



RO

Nu încercați să cosiți iarba la rădăcină o dată. Evitați să atingeți firul de nailon și discul cu obiecte dure pentru a preveni deteriorarea capului de tăiere al trimmerului.

## ÎNȚEȚINERE



### ATENȚIE!

Înainte de a efectua lucrări de pregătire pentru funcționare, reglare și întreținere, este necesar să deconectați ștecherul de la priză. Purtați mănuși pentru a vă proteja mâinile de marginile ascuțite.

## Curățire

Curățați trimmerul după fiecare utilizare.

De fiecare dată la sfârșitul lucrului, este necesar să curățați părțile corpului, carcasa de protecție de iarba blocată, praf și murdărie. Este strict interzisă utilizarea soluțiilor alcaline pentru curățarea instrumentului.

Urmăriți și curățați orificiile de ventilație ale carcasei motorului în timp util.

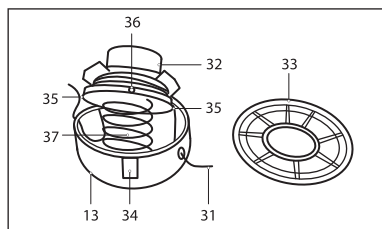
## Înlocuirea lamei

Scoateți lama (28) conform (p. „Demontarea și montarea lamei”).

Dacă lama (28) este tocită pe o parte, întoarceți-o și continuați cu cealaltă parte a lamei. O lamă care este tocită pe ambele părți trebuie înlocuită. O lamă tocită reduce productivitatea, reduce calitatea tăierii și poate duce la supraîncălzirea motorului. Nu este permisă autoascuțirea lamei. O lamă ascuțită necorespunzător poate duce la dezechilibrul arborelui și defectarea cutiei de viteze.

## Înlocuirea firei

Scoateți bobina de trimmer așa cum este descris mai sus. În timp ce țineți cu o mână bobina (13), apăsați zăvorul (34), cu cealaltă mână rotiți capacul (33) și dezamblați bobina. Scoateți bobina (32) și scoateți firul rămas (31).



Măsurați 5 metri de fir de pescuit și pliază-l în jumătate.

Agățați bucla rezultată a firului de pescuit la orificiul tehnologic (36) de pe marginea mijlocie a bobinei (32). Înfășurați firul (31) pe bobină în direcția indicată de săgeata de pe bobină (32), asigurându-vă că fiecare bucată de fir se află în propriul compartiment.

Atașați capetele firului de trimmer (31) cu lungimea de 10-15 cm în canelurile (35) de pe bobina (32).



Instalați arcul (37) și treceți capetele firului (31) prin orificiile din corpul bobinei (13). Instalați bobina (32) în carcasa bobinei (13).

Instalați capacul bobinei (33) aliniind orificiile de pe acesta cu canelurile de pe carcasa bobinei (13). Rotiți capacul (33) pentru a fixa bobina (13) în poziția asamblată. Trageți ambele capete ale liniei (31) pentru a o elibera din fantele de reținere (35) ale bobinei (32). Instalați bobina pe trimmer așa cum este descris mai sus.

### POSSIBILE DEFECTE ȘI METODE DE DEPANARE

| Defecțiuni                                                             | Cauze                                                    | Metoda de depanare                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motorul nu pornește.                                                   | Nu există tensiune în sursa de alimentare.               | Verificați prezența tensiunii în sursa de alimentare.                                              |
|                                                                        | Întreprător defect.                                      | Contactați un centru de service specializat pentru reparații.                                      |
|                                                                        | Cablu de alimentare defect.                              |                                                                                                    |
|                                                                        | Perii uzate.                                             |                                                                                                    |
| Scinteie crescute ale periei pe colector.                              | Perii uzate.                                             | Contactați un centru de service specializat pentru reparații.                                      |
|                                                                        | Colector murdar.                                         |                                                                                                    |
|                                                                        | Înfășurările rotorului sunt defecte.                     |                                                                                                    |
| Vibrații crescute, zgomot.                                             | Rulmentii sunt defecte.                                  | Contactați un centru de service specializat pentru reparații.                                      |
|                                                                        | Arborele de transmisie defect.                           |                                                                                                    |
|                                                                        | Nu este suficientă lubrifiere.                           |                                                                                                    |
| Fum și miros de izolație arsă.                                         | Înfășurări defecte ale rotorului sau statorului.         | Contactați un centru de service specializat pentru reparații.                                      |
| Motorul se supraîncălzește.                                            | Orificiile de ventilație ale motorului sunt murdare.     | Curățați orificiile de ventilație ale motorului.                                                   |
|                                                                        | Motorul este supraîncărcat.                              | Scoateți sarcina și lăsați instrumentul să funcționeze în van la viteză maximă timp de 2-3 minute. |
|                                                                        | Rotor defect.                                            | Contactați un centru de service specializat pentru reparații.                                      |
| Motorul nu dezvoltă viteză maximă și nu funcționează la putere maximă. | Tensiune joasă în sursa de alimentare.                   | Verificați tensiunea rețelei.                                                                      |
|                                                                        | Rupere în înfășurare.                                    | Contactați un centru de service specializat pentru reparații.                                      |
| Motorul funcționează, dar bobina sau lama trimmerului nu se rotesc.    | Defecțiune a arborelui de transmisie.                    | Contactați un centru de service specializat pentru reparații.                                      |
|                                                                        | Bara inferioară nu este instalată corect.                | Instalați bara inferioară (consultați secțiunea „Asamblare”).                                      |
| Bobina trimmerului nu dă fir.                                          | Firul trimmerului s-a terminat.                          | Firul trebuie înlocuit.                                                                            |
|                                                                        | Firul este încurcat pe bobină sau înfășurat prea strâns. | Relaxați-vă și dezlegați firul. Înfășurați firul în jurul bobinei mai puțin strâns.                |
|                                                                        | Bobina este înfundată.                                   | Dezasamblați bobina, curățați și derulați firul.                                                   |
|                                                                        | Bobina este defectă sau deteriorată.                     | Înlocuiți bobina.                                                                                  |

## TRANSPORTUL

Aparatul poate fi transportat prin orice tip de transport închis în ambalajul producătorului sau fără acesta, protejând produsul de deteriorarea mecanică, precipitațiile atmosferice și expunerea la substanțe chimice active. Nu este permisă prezența vaporilor de acizi, alcaline și alte impurități agresive în aer. În timpul operațiunilor de încărcare și descărcare, dispozitivul nu trebuie supus la șocuri, căderi și precipitații.

Condiții de transport sub influența factorilor climatici:

- temperatura aerului ambiant de la - 20 la + 50 °C;
- umiditatea relativă a aerului nu mai mult de 80% la 20 °C.

Când deplasați trimmerul pe distanțe scurte (când vă deplasați dintr-o zonă în alta), se recomandă oprirea motorului. Purtați trimmerul folosind centura de umăr în timp ce țineți mânerul.

RO

## DEPOZITARE

Înainte de depozitare pe termen lung, instrumentul și piesele sale trebuie curățate temeinic.

Depozitarea trebuie efectuată la o temperatură ambiantă de +1 până la + 35 °C și o umiditate relativă de cel mult 80% la o temperatură de 20 °C, la îndemâna copiilor. Perioada de depozitare nu este limitată.

## VÂNZARE ȘI ELIMINARE

Vânzarea echipamentelor se realizează prin punctele de vânzare-comerțanți în conformitate cu legislația în vigoare, reglementările care reglementează comerțul pe teritoriul de vânzare a mărfurilor.

Eliminarea echipamentelor se efectuează în conformitate cu cerințele și standardele țărilor în care mărfurile sunt vândute.

Toate materialele de ambalare sunt reciclabile și etichetate corespunzător. Aruncați ambalajul în conformitate cu reglementările locale.



Nu lăsați materialele de ambalare la îndemâna copiilor, deoarece pot fi periculoase. Eliminarea corespunzătoare:

Directiva privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE) (2012/19/UE) folosește simbolul coșului de gunoi tăiat pe roți (indicat în stânga) pentru a eticheta toate dispozitivele electrice și electronice care trebuie separate de alte deșeuri.

Nu aruncați produsul uzat împreună cu deșeurile menajere: duceți-l la un centru de colectare și reciclare pentru dispozitive electrice și electronice. Simbolul coșului de gunoi tăiat pe roți de pe produs, din manualul de instrucțiuni sau de pe ambalaj indică această cerință.

Materialele plastice conținute în produs pot fi reciclate conform etichetei specifice. Reciclând materialele și echipamentele uzate, contribuiți la protejarea mediului. Pentru informații despre unde să colectați dispozitivele electrice și electronice, contactați autoritățile locale sau dealerul.

## GARANȚIE

Produsul este acoperit de garanția producătorului. Perioada de service în garanție este specificată în cardul de garanție și se calculează de la data vânzării. Regulile de service în garanție sunt prezentate în cardul de garanție.

## DURATA DE VIAȚĂ

Durata medie de viață a produsului, cu condiția ca consumatorul să respecte regulile de funcționare, este de 5 ani.

Producator: COMPANIE «TOOLS WORLD BULGARIA LTD.»,  
BULGARIA, 1202 SOFIA, STR. MALASHEVSKA, 8.

Fabricat în China.



## SPIS TREŚCI

|                                              |    |
|----------------------------------------------|----|
| OPIS SYMBOLI .....                           | 40 |
| PRZEZNACZENIE .....                          | 41 |
| BUDOWA URZĄDZENIA.....                       | 41 |
| ZASADY BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA .....        | 41 |
| ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA.....                    | 44 |
| SPECYFIKACJA TECHNICZNA.....                 | 45 |
| MONTAŻ.....                                  | 45 |
| UŻYTKOWANIE.....                             | 47 |
| KONSERWACJA I CZYSZCZENIE .....              | 48 |
| MOŻLIWE USTERKI I SPOSOBY ICH USUWANIA ..... | 49 |
| TRANSPORT .....                              | 50 |
| PRZECHOWYWANIE.....                          | 50 |
| SPRZEDAŻ I UTYLIZACJA .....                  | 50 |
| GWARANCJA.....                               | 51 |
| OKRES UŻYTKOWANIA .....                      | 51 |
| DEKLARACJA ZGODNOŚCI .....                   | 65 |

### *Drogi kupujący!*

*Ten produkt jest technicznie złożonym produktem. Przed pierwszym uruchomieniem dokładnie zapoznaj się z niniejszą instrukcją obsługi i ściśle przestrzegaj wszystkich środków ostrożności! Niesprestrzeganie poniższych środków ostrożności może spowodować poważne obrażenia! Konstrukcja produktu jest stale aktualizowana, dlatego możliwe są pewne zmiany, które nie są uwzględnione w niniejszej instrukcji, ale nie mają one wpływu na działanie produktu.*

## OPIS SYMBOLI

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | UWAGA! OSTROŻENIE! Należy przestrzegać wymagań bezpieczeństwa określonych w instrukcji, a także wszystkich obowiązujących ogólnych zasad bezpiecznej pracy.                                 |
|    | Niebezpieczeństwo! Niebezpieczeństwo porażenia prądem.                                                                                                                                      |
|    | Przed przystąpieniem do obsługi tego produktu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.                                                                                               |
|    | Nie wystawiaj narzędzia na działanie deszczu. Nie zostawiaj elektronarzędzia na zewnątrz w czasie deszczu.                                                                                  |
|    | Podczas pracy stosuj środki ochrony indywidualnej (zatycki do uszu, okulary ochronne).                                                                                                      |
|    | Pracuj w rękawicach ochronnych.                                                                                                                                                             |
|    | Pracuj w obuwiu ochronnym.                                                                                                                                                                  |
|    | Należy pamiętać o niebezpieczeństwie stwarzanym przez urządzenie lub przedmioty wyrzucane spod urządzenia.                                                                                  |
|   | Osoby postronne, zwłaszcza dzieci i zwierzęta domowe, należy trzymać w odległości nie mniejszej niż 15 m od miejsca pracy.                                                                  |
|  | Upewnij się, że w obszarze prac jest wystarczająco dużo wolnego miejsca.                                                                                                                    |
|  | Za każdym razem, gdy skończysz pracę z narzędziem, a także w przypadku stwierdzenia uszkodzenia przewodu zasilającego, natychmiast wyjmij wtyczkę z gniazdka.                               |
|  | Gwarantowany poziom mocy akustycznej.                                                                                                                                                       |
|  | Klasa ochronności II - ochronę przed porażeniem prądem elektrycznym zapewnia niezawodna izolacja elektryczna (podwójna lub wzmocniona), której uszkodzenie jest bardzo mało prawdopodobne). |

|                                                                                   |                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Utylizacja zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego – patrz rozdział UTYLIZACJA niniejszej instrukcji. |
|  | Produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami UE.                                                           |

## PRZEZNACZENIE

Podkaszarka elektryczna służy do przycinania trawy w ogródkach przydomowych. Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania w miejscach publicznych, parkach, terenach sportowych, w rolnictwie i leśnictwie. Stosowanie niezgodne z przeznaczeniem powoduje utratę gwarancji.

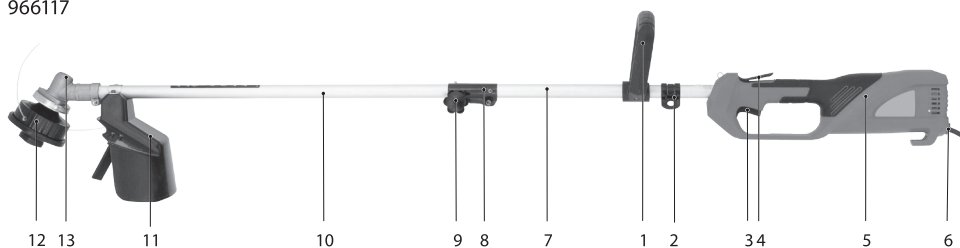
Podkaszarka przeznaczona jest do pracy w następujących warunkach:

- temperatura otoczenia od +1 do +35 °C;
- wilgotność względna powietrza - do 80% przy temperaturze +20 °C.

PL

## BUDOWA URZĄDZENIA

966117



- |                                |                           |
|--------------------------------|---------------------------|
| 1. Uchwyt                      | 8. Element łączący sztyce |
| 2. Mocowanie paska             | 9. Śruba mocująca         |
| 3. Włącznik/wyłącznik          | 10. Dolna sztyca          |
| 4. Przycisk blokady wyłącznika | 11. Osłona ochronna       |
| 5. Obudowa                     | 12. Nylonowa szpula       |
| 6. Kabel zasilający            | 13. Redutor               |
| 7. Górna sztyca                |                           |

## ZASADY BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA



### UWAGA!

Podczas korzystania z podkaszarki elektrycznej należy przestrzegać następujących środków ostrożności, aby uchronić się przed porażeniem prądem elektrycznym.

Podkaszarka elektryczna może być używana wyłącznie przez osoby powyżej 16 roku życia. Używanie wadliwego narzędzia jest surowo zabronione.

Podczas obsługi podkaszarki należy zachować odpowiednią odległość od linii energetycznych.

Przed podłączeniem podkaszarki elektrycznej do źródła zasilania upewnij się, że szpula z żyłką/tarcza jest prawidłowo zainstalowana.

Przed rozpoczęciem pracy upewnij się, że narzędzie jest w dobrym stanie. Zwróć szczególną uwagę na stan przewodu elektrycznego, przedłużacza, gniazdka, wyłącznika. Nie używaj podkaszarki, jeśli szpula/tarcza jest uszkodzona lub zdeformowana.

Dzieci, osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, osoby nieposiadające niezbędnego doświadczenia i wiedzy lub osoby, które nie przeczytały niniejszej instrukcji, nie mogą obsługiwać elektronarzędzia. Lokalne przepisy mogą ograniczać wiek operatora.

Należy używać podkaszarki elektrycznej wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.

Wartości wibracji mogą się różnić w zależności od zastosowania. Czasami rzeczywiste wartości mogą przekraczać przewyższać te ze specyfikacji. Powyższa wartość drgań została zmierzona zgodnie z obowiązującą normą i może być wykorzystana do porównania urządzenia z innymi urządzeniami. Wartość drgań można wykorzystać do wstępnej oceny ryzyka.

Przed przystąpieniem do pracy sprawdź teren do koszenia. W oszarze roboczym nie mogą znajdować się żadne ciała obce (kamienie, przeszkody itp.). Kamienie, przedmioty metalowe przyczyniają się do szybkiego zużycia żyłki tnącej i, mogą uszkodzić bęben lub osłonę ochronną.

**PL** Podczas długotrwałego użytkowania wibracje narzędzia mogą powodować chwilowe osłabienie palców i/lub dłoni. Narażenie na wibracje można zmniejszyć poprzez:

- noszenie miękkich rękawic,
- przerwanie pracy w przypadku odczucia dyskomfortu związanego z wibracjami,
- trzymanie mocne urządzenia, aby tłumić drgania,
- jeśli wibracje są zbyt silne, oddajcie urządzenie do konserwacji.

Głowica tnąca obracająca się z dużą prędkością może wyrzucać kamienie i inne przedmioty na duże odległości. Upewnijcie się, że osoby postronne i zwierzęta znajdują się co najmniej 15 metrów od miejsca pracy.

Nadmierna ekspozycja na hałas podczas obsługi trymera może spowodować uszkodzenie słuchu. Oto sposoby ochrony przed skutkami hałasu:

- nosić ochronę uszu,
- przerwij pracę, jeśli odczuwasz dyskomfort związany z hałasem,
- jeśli poziom hałasu jest wysoki lub narzędzie wydaje dziwne dźwięki, skontaktuj się z centrum serwisowym w celu naprawy urządzenia.

Użytkownik jest odpowiedzialny za bezpieczeństwo wszystkich osób w obszarze roboczym.

Nie owijajcie urządzenia szmatką ani innymi materiałami, aby zredukować , ponieważ wpłynie to na działanie wentylacji i chłodzenie urządzenia. Ciepło wytwarzane przez urządzenie może stwarzać ryzyko zapłonu lub obrażeń.

Aby zminimalizować ryzyko uszkodzenia dróg oddechowych:

- założyć respirator przeciwpylowy,
- często wietrzyć pomieszczenie, w którym pracujecie.
- nosić okulary ochronne aby zminimalizować ryzyko obrażeń oczu.

Podczas pracy z podkaszarką należy mocno trzymać urządzenie w dłoniach, zachowując jednocześnie równowagę i stabilną pozycję. Trzymaj narzędzie w pozycji pionowej, każda inna pozycja może spowodować obrażenia.

Nigdy nie używaj urządzenia, gdy w pobliżu znajdują się inne osoby, takie jak dzieci lub zwierzęta.

Nie uruchamiaj urządzenia, gdy jest do góry nogami. Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac naprawczych lub serwisowych (czyszczenie, regulacja, sprawdzanie połączeń elektrycznych pod kątem uszkodzeń) należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka oraz nie pozostawiać podkaszarki bez nadzoru.

Przed użyciem narzędzia sprawdzić przewód zasilający pod kątem uszkodzeń lub oznak starzenia. Jeśli przewód zasilający zostanie uszkodzony podczas użytkowania, natychmiast wyłączyć zasilanie. **NIE DOTYKAĆ PRZEWODU ZASILAJĄCEGO DO CZASU CAŁKOWITEGO ODŁĄCZENIA ZASILANIA.**

Jeśli przewody są uszkodzone, operator może dotknąć części pod napięciem. Nie używaj narzędzia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub postrzępiony.

Przed użyciem narzędzia wykonać oględziny, aby upewnić się, że urządzenia zabezpieczające są nienaruszone, na miejscu i prawidłowo zainstalowane.

Utrzymuj otwory wentylacyjne w obudowie silnika w czystości, zapewniają cyrkulację powietrza podczas pracy celu chłodzenia silnika.

Exploatacja:

- a) trzymaj przewód zasilający i przedłużacz z dala od części tnących.
- b) zawsze noś okulary ochronne i obuwie ochronne podczas pracy z narzędziem.
- c) unikaj używania narzędzia w zlej pogodzie, szczególnie w przypadku niewystarczającego światła.
- d) używajcie narzędzia tylko w ciągu dnia lub w dobrym sztucznym oświetleniu.
- e) nigdy nie obsługujcie narzędzia, jeśli jego urządzenia ochronne są uszkodzone lub nie zainstalowane.
- f) upewnij się, że nogi i ramiona nie znajdują się w pobliżu ciał działających trymeru podczas rozpoczęcia silnika i pracy.
- g) Przez cały czas odłącz narzędzie od sieci w następujących przypadkach:
  - jeśli zostawicie trymer bez opieki,
  - podczas usuwania ochronnej obudowy,
  - przed sprawdzeniem, czyszczeniem lub dowolnymi operacjami narzędzi,
  - po obcych uderzeniach obiektu,
  - ilekroć narzędzie nadmiernie wibruje,
  - upewnijcie się, że nie ma ryzyka obrażenia nóg i rąk z częściami tnącymi,
  - zawsze upewnijcie się, że otwory wentylacyjne nie zatykają się,
  - podczas pracy w narzędziu nie próbujcie dotrzeć do odległych zakątków. Zawsze zajmujcie się bezpieczną i stabilną pozycją podczas pracy z trymerem. Zawsze upewnijcie się, że nacisk waszego ciała spada na pięty. Podczas pracy musicie poruszać po witrynie w małych krokach, bieganie jest zabronione.

**Ostrzeżenie: Nie dotykajcie niebezpiecznych ruchomych części narzędzia, zanim zostanie ono odłączone od sieci i zatrzymania ruchomych części.**

Nie używać trymera bez obudowy ochronnej.

Narzędzie musi być zasilane przez wyłącznik różnicowoprądowy o znamionowym różnicowym prądzie nie większym niż 30 mA.

Nie wystawiajcie urządzenia na działanie deszczu.



**UWAGA!**

**Ostona ochronna jest ważnym elementem dla Twojego bezpieczeństwa.**

Zaleca się noszenie przylegających okularów, słuchawek, maski respiratora oraz zamkniętych antypoślizgowych butów, rękawiczek.

Nie zaleca się pracy w deszczu, w miejscach mokrych i wilgotnych, a także koszenia „po rosie”.

To narzędzie jest przeznaczone wyłącznie do koszenia trawy, która rośnie na ziemi. Nie kosić trawy na ścianach, kamieniach itp.

**UWAGA!**

Głowica tnąca nadal się obraca po wyłączeniu narzędzia. Aby uniknąć obrażeń, trzymajcie trymer z dala od nóg i ramion.

Nie próbuj ręcznie zatrzymać szpuli tnącej.

Nie używaj narzędzia w pobliżu substancji łatwopalnych. Miejsce pracy powinno być dobrze oświetlone.

**Bezpieczeństwo elektryczne**

Gniazdko i przewód elektryczny muszą być przystosowane do napięcia 230 V i muszą być uziemnione. Dodatkowe bezpieczeństwo podczas pracy narzędzia można zapewnić stosując specjalny wyłącznik zasilania, który uruchamia się w przypadku szczytowych wahań prądu w sieci nie większych niż 30 mA.

Przedłużacz musi być wystarczająco długi, aby nie utrudniał ruchu. Należy używać wyłącznie przedłużaczy elektrycznych przeznaczonych do użytku na zewnątrz.

PL

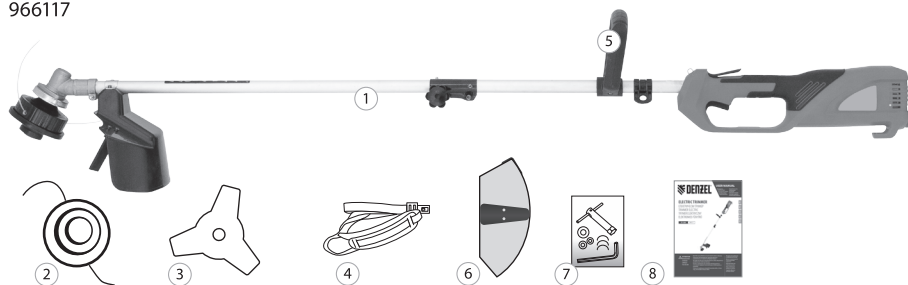
Nie używać trymera, jeśli wystąpi którakolwiek z poniższych usterek:

- uszkodzenie złącza wtykowego, przewodu;
- uszkodzenie nasadki uchwytu szczotki;
- rozmyte działanie przełącznika;
- iskwienie szczotek na kolektorze, któremu towarzyszy pojawienie się na jego powierzchni sadzy;
- wyciek z obudowy skrzyni biegów;
- dym lub zapach charakterystyczny dla palącej się izolacji;
- pukanie;
- łamanie lub pęknięcia w części korpusu, uchwytu, pokrywy ochronnej;
- uszkodzenie cewki lub tarczy.

Przed rozpoczęciem pracy włączyć trymer i pozostawić go na biegu jałowym. Jeśli zauważycie hałas, który nie jest normalny lub silne wibracje, wyłączyć trymer, odłączyć przewód zasilający od gniazdka ściennego. Nie wyłączać trymera, dopuki przyczyna nie zostanie ustalona i usunięta.

**ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA**

966117



1. Trymer
2. Szpula żyłki nylonowej
3. Tarcza tnąca
4. Pasek na ramię

5. Dźwignia
6. Obudowa ochronna
7. Zestaw narzędzi
8. Podręcznik



## SPECYFIKACJA TECHNICZNA

| Artykuł / Model                                                            | 966117 / TE-1200   |
|----------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| Moc znamionowa                                                             | 1200               |
| Napięcie znamionowe, V~ Hz                                                 | 230~ 50            |
| Maksymalna prędkość koszenia trawy, ob/min <sup>-1</sup>                   | 7000               |
| Maksymalna prędkość cięcia, ob/min <sup>-1</sup>                           | 7500               |
| Średnica cięcia krzewu, mm                                                 | 25,4×3T255-1,4-1,6 |
| Szerokość koszenia dyskowego, mm                                           | 255                |
| Szerokość koszenia z żyłką wędkarską, mm                                   | 420                |
| Średnica żyłki, mm                                                         | 1,6 – 2,0          |
| Klasa ochrony przed porażeniem elektrycznym                                | II                 |
| Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego, L <sub>PA</sub> , dB(A)           | 73,4               |
| Błąd, K <sub>PA</sub> , dB(A)                                              | 3                  |
| Gwarantowany poziom mocy akustycznej, L <sub>WA</sub> , dB(A)              | 96                 |
| Zmierzony poziom mocy akustycznej, L <sub>WA</sub> , dB(A)                 | 93                 |
| Błąd, K <sub>WA</sub> , dB(A)                                              | 2,8                |
| Wielkość promieniowania wibracyjnego ah (m/s <sup>2</sup> ) uchwyt główny: | 6,749              |
| Uchwyt pomocny:                                                            | 5,715              |
| Błąd, Kah (m/s <sup>2</sup> )                                              | 1,5                |
| Waga (netto/brutt), kg                                                     | 4,7/5,9            |

PL

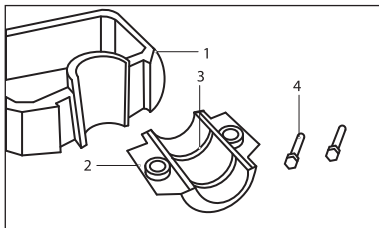
## MONTAŻ



### UWAGA!

Przed przystąpieniem do czynności związanych z przygotowaniem do pracy, regulacją i konserwacją narzędzia należy odłączyć wtyczkę przewodu zasilającego od gniazdka elektrycznego. Nosić rękawice ochronne, aby zapobiec obrażeniom ręk.

### Montaż uchwytu (dla modelu 966117)

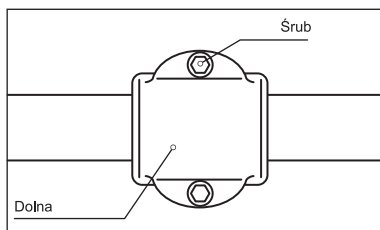


Zamontować dwa dostarczone gumowe zderzaki w osłonie uchwytu, jak pokazano na ilustracji.

Zamontować uchwyt (1) na górnym trzpieniu (8). Zamontować osłonę dolną (2) wraz z amortyzatorami (3) na uchwycie (1) i skrócić śrubami (4).

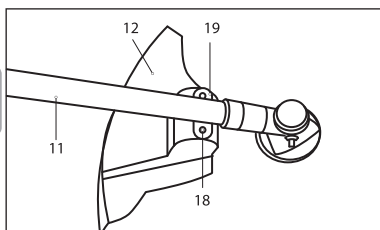
Zamontować uchwyt pomocniczy (1) w żądanej pozycji na górnym wale (8) i ustalić to położenie dokręcając śruby (4).

### Regulacja uchwytu sterującego



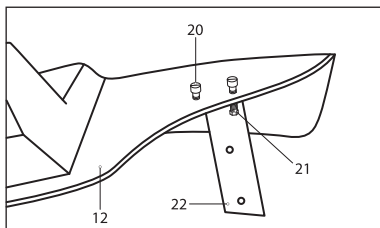
- Poluzować dolne śruby mocujące za pomocą klucza imbusowego.
- Presunąć dolną część uchwytu sterującego zamontowanego wzdłuż trzonka narzędzia na żądaną odległość.
- Mocno dokręcić śruby.

### Instalacja osłony ochronnej



- Zamontować osłonę (12) na wsporniku (19) dolnego wału (11).
- Przymocować osłonę ochronną (12) do wspornika (19) za pomocą dołączonych śrub (18).

### Instalowanie przecinaka żyłki

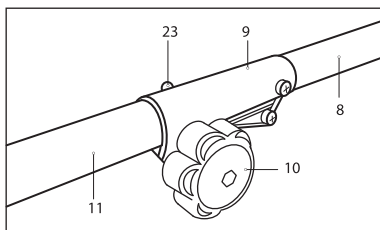


- Zamontować nóż (22) dla przecinania żyłki na pokrywie ochronnej (12).

- Przymocować nóż (22) do osłony ochronnej (12) za pomocą dwóch dołączonych śrub (20) i nakrętek (21).

- Uwaga. Przed przystąpieniem do pracy zdejmiecie osłonę ochronną z przecinaka żyłki.

### Łączenie górnych i dolnych prętów



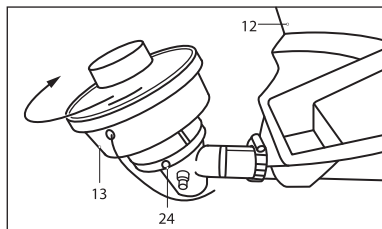
- Włożyć dolny trzpień (11) do tulei (9) na górnym trzpieniu (8).

- Sprężynowy zatrzask (23) na dolnym trzpieniu (11) musi pasować do otworu prowadzącego kołnierza dzielonego (9).

- Prawidłowo zmontowanego połączenia nie da się otworzyć bez naciśnięcia przycisku zwalnającego (23).

- Dokręć śrbę (10) do oporu.

### Demontaż i montaż cewki trzymującej

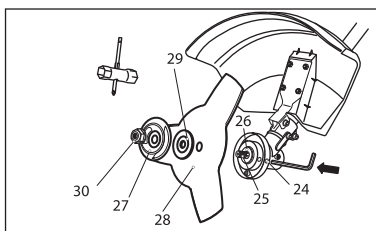
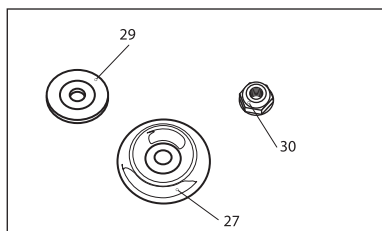


Włóż dostarczony klucz sześciokątny w specjalny otwór (24) na kołnierzu wewnętrznym a zamocuj trzpień (25).

Trzymając jedną ręką klucz sześciokątny, blokujący kołek, drugą ręką odwróć cewkę trymera zgodnie z ruchem wskazówek zegara (13).

Zdejmij cewkę trymera (13) z wrzeciona (25). Zamontować cewkę trymera (13) w odwrotnej kolejności.

### Demontaż i montaż noża



Włóż dostarczony klucz sześciokątny w specjalny otwór (24) na kołnierzu wewnętrznym a zamocuj trzpień (25). Odkręcić nakrętkę (30) kluczem imbusowym, obracając ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Zdjąć podkładkę (29) i kołnierz zewnętrzny (27) z wrzeciona (25).

Zamontować nóż (28) na kołnierzu wewnętrznym (26). Następnie założyć podkładkę ochronną (29) i kołnierz zewnętrzny (27). Upewnij się, że ostrze tnące jest prawidłowo wyśrodkowane i spoczywa na rowku w kołnierzu (26).

Włóż dostarczony klucz sześciokątny w specjalny otwór (24) na kołnierzu wewnętrznym a zamocuj trzpień (25). Za pomocą klucza imbusowego zamocować nóż (28) nakrętką (30), obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Zdejmować nóż (28) odwrotnej kolejności.



#### UWAGA!

Przed przystąpieniem do pracy wykonać jazdę próbną i upewnijcie się, że nie występują żadne obce wibracje. Nieprawidłowo wycelowany nóż będzie powodować silne wibracje, które szybko wycofa z użycia.

### Instalacja paska

Weź dostarczony pasek na ramię i przymocuj go do pętli (2) (patrz rozdział „Urządzenie”). Załóż trymer. Dopasuj pasek i uchwyty (1) do indywidualnych wymagań.

## UŻYTKOWANIE

Dokładnie sprawdź obszar, w którym zamierzasz pracować z trymerem. Usunąć wszystkie kamienie, patyki i inne ciała obce z terenu.

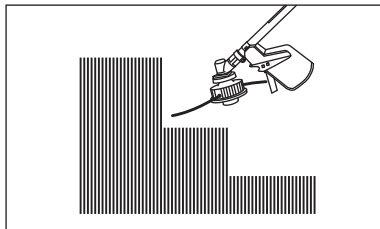
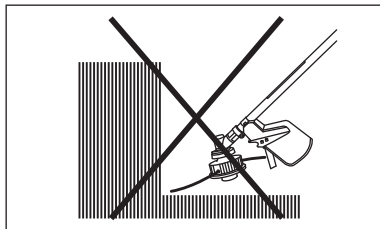
Używać trymer tylko w ciągu dnia lub przy dobrym świetle.

Koszenie trawy na stromych zboczach może spowodować obrażenia operatora spowodowane upadkiem. Koszenie odbywa się tylko w poprzek zbocza, a nie w górę i w dół.

Niebezpieczeństwo zranienia występuje podczas koszenia trawy wzdłuż krawędzi trawników, w pobliżu ogrodzeń i stromych skarp.

Zachowajcie bezpieczną odległość od niebezpiecznych miejsc.

Podczas przenoszenia trymera z jednego miejsca do drugiego pamiętaj o wyłączeniu silnika odłączeniu kabla zasilającego od gniazdka elektrycznego. Długą trawę należy ścinać etapami, jak pokazano poniżej.



PL Nie próbujcie jednocześnie kosić trawę u nasady. Unikajcie dotykania żyłki nylonowej i tarczy twardymi przedmiotami, aby zapobiec uszkodzeniu głowicy tnącej trymera.

## KONSERWACJA I CZYSZCZENIE



### UWAGA!

Przed przystąpieniem do prac przygotowawczych, regulacyjnych lub konserwacyjnych należy odłączyć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego. Nosić rękawiczki, aby chronić ręce.

### Czyszczenie

Wyczyść trymer po każdym użyciu.

Każdorazowo po zakończeniu pracy należy oczyścić części ciała, osłonę ochronną z przyklejonej trawy, kurzu i brudu. Surowo zabrania się używania roztworów alkalicznych do czyszczenia instrumentu.

Należy regularnie kontrolować i czyszczyć otwory wentylacyjne obudowy silnika.

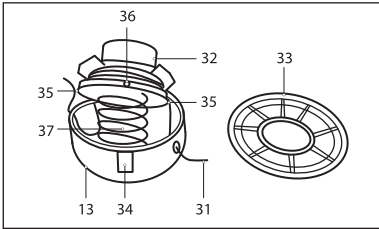
### Wymiana noża

Wyjmij nóż (28) zgodnie z (rozdział „Demontaż i montaż noża”).

Jeśli ostrze noża (28) jest tępe z jednej strony, odwróć je i kontynuuj z drugą stroną ostrza. Nóż, który jest tępy z obu stron, należy wymienić. Tępe ostrze zmniejsza produktywność, obniża jakość cięcia i może prowadzić do przegrzania silnika. Samoostrenie noża jest niedozwolone. Niewłaściwie naostrzony nóż może prowadzić do niewyważenia wału i awarii przekładni.

### Wymiana żyłki

Wyjmij cewkę trymera, jak opisano powyżej. Trzymając szpulę trymera (13) jedną ręką nacisnąć zatrzask (34), drugą ręką obrócić osłonę (33) i zdemonstrować szpulę. разобрите катушку. Usunąć kołowrotek (32) i wyjmij pozostałą żyłkę (31).



Odmierz 5 metrów żyłki i złóż ją na pół.  
Powstałą pętlę żyłki zaczepić o otwór technologiczny (36) na środkowej krawędzi kołowrotka (32). Nawiń żyłkę (31) na szpulę w kierunku wskazanym przez strzałkę na kołowratku (32), upewnijając się, że każdy kawałek żyłki znajduje się we własnym przedziale.  
Zamocować końce żyłki trymera (31) o długości 10-15 cm w rowkach (35) na kołowratku (32).  
Zamontować sprężynę (37) i przewlec końce żyłki (31) przez otwory w korpusie szpuli (13). Zamontować kołowratak (32) w obudowie szpuli (13).

Zamontować osłonę szpuli (33), dopasując jej orwory do rowków w obudowie szpuli (13). Obróć pokręwe (33), zablokować cewkę (13) w pozycji zmontowanej. Pociągnąć za oba końce żyłki (31), aby zwolnić ją ze szczelin mocujących (35) kołowrotka (32). Zainstalować cewkę na trymerze, jak opisano powyżej.

MOŻLIWE USTERKI I SPOSOBY ICH USUWANIA

| Usterka                                      | Przyczyny                                | Sposób usuwania                                                                                   |
|----------------------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Silnik nie chce się włączyć.                 | Braj napięcia w zasilaczu.               | Sprawdzić obecność napięcia na zasilaczu.                                                         |
|                                              | Wadliwy przełącznik.                     | Skontaktować się ze specjalistycznym centrum serwisowym w celu naprawy.                           |
|                                              | Uszkodzony kabel zasilający.             |                                                                                                   |
|                                              | Zużyte szczotki.                         |                                                                                                   |
| Zwiększone iskrzenie szczotki na kolektorze. | Zużyte szczotki.                         | Skontaktować się ze specjalistycznym centrum serwisowym w celu naprawy.                           |
|                                              | Kolektor brudny.                         |                                                                                                   |
|                                              | Uszkodzone uzwojenia wirnika.            |                                                                                                   |
| Zwiększone wibracje, hałas.                  | Wadliwe łożyska.                         | Skontaktować się ze specjalistycznym centrum serwisowym w celu naprawy.                           |
|                                              | Uszkodzony wał napędowy.                 |                                                                                                   |
|                                              | Niewystarczające smarowanie.             |                                                                                                   |
| Dym a zapach spalonej izolacji.              | Uszkodzon uzwojenia wirnika lub stojana. | Skontaktować się ze specjalistycznym centrum serwisowym w celu naprawy.                           |
| Silnik bardzo się nagrzewa.                  | Zanieczyszczone otwory silnika.          | Wyczyścić oteory wentylacyjne silnika.                                                            |
|                                              | Silnik przeciążony.                      | Usunąć obciążenie i pozostawić instrument na biegu jałowym z maksymalną pręścią przez 2-3 minuty. |
|                                              | Wadliwy wirnik.                          | Skontaktować się ze specjalistycznym centrum serwisowym w celu naprawy.                           |

| Usterka                                                         | Przyczyny                                                     | Sposób usuwania                                                         |
|-----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| Silnik nie rozwija pełnej prędkości i nie pracuje z pełną mocą. | Niske napięcie w zasilaczu                                    | Sprawdzić napięcie sieciowe.                                            |
|                                                                 | Przerwa w uzwojeniu.                                          | Skontaktować się ze specjalistycznym centrum serwisowym w celu naprawy. |
| Silnik pracuje, ale szpula trymera lub ostrze nie obracają się. | Awaria wału napędowego.                                       | Skontaktować się ze specjalistycznym centrum serwisowym w celu naprawy. |
|                                                                 | Dony trzpień ustanowiony nieprawidłowo.                       | Zamontować dolny trzpień (patrz rozdział „Montaż”).                     |
| Cewka trmera nie podaje żyłki.                                  | Żyłka trymera się skończyła.                                  | Żyłka do wymiany.                                                       |
|                                                                 | Żyłka jest splątana na szpuli lub jest nawinięta zbyt ciasno. | Rozwinąć i rozplątać żyłkę. Nawinąć żyłkę na szpulę mniej mocno.        |
|                                                                 | Cewka zatkana.                                                | Zdemontować cewkę, wyczyścić i przewinąć żyłkę.                         |
|                                                                 | Cewka nieczynna lub uszkodzona.                               | Wymienić żyłkę.                                                         |

## TRANSPORT

Urządzenia można przewozić dowolnym rodzajem transportu zamkniętego w opakowaniu producenta lub bez niego z zabezpieczeniem przed uszkodzeniami mechanicznymi, opadami atmosferycznymi oraz działaniem substancji chemicznych czynnych. Obecność oparów kwasów, zasad i innych agresywnych zanieczyszczeń w powietrzu jest niedozwolona. Podczas operacji załadunku i rozładunku urządzenie nie może być narażane na wstrząsy, padki i opady atmosferyczne.

Warunki transportu pod wpływem czynników klimatycznych:

- temperatura otoczenia od -20 do +50 °C;
- wilgotność względna powietrza nie większa niż 80% o 20 °C.

Podczas przemieszczania trymera na krótkie odległości (podczas przemieszczania się z jednego obszaru do drugiego) zaleca się wyłączenie silnika. Noś trymer za pomocą paska na ramię, trzymając go za uchwyt.

## PRZECHOWYWANIE

Przed dłuższym przechowywaniem instrument i jego części należy dokładnie wyczyścić. Przechowywanie należy prowadzić w temperaturze otoczenia od +1 do +35 °C i wilgotności względnej powietrza nie większej niż 80% w temperaturze 20 °C, w miejscu niedostępnym dla dzieci. Okres przechowywania nie jest ograniczony.

## SPRZEDAŻ I UTYLIZACJA

Sprzedaż sprzętu prowadzona jest za pośrednictwem placówek-dealerów zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa regulującymi obrót towarami na terenie sprzedaży.

Utylizacja sprzętu odbywa się zgodnie z wymaganiami i normami krajów, w których towary są sprzedawane.

Wszystkie materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu i jako takie są oznakowane. Usuwać opakowanie zgodnie z lokalnymi przepisami.

Materiały opakowaniowe należy przechowywać poza zasięgiem dzieci, ponieważ mogą być niebezpieczne.

Właściwa utylizacja:



Zgodnie z Dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) (2012/19/EU) symbol przekreślonego kosza na kółkach (pokazany po lewej stronie) służy do oznaczania wszystkich urządzeń elektrycznych i elektronicznych, które należy oddzielić od innych odpadów.

Nie wyrzucajcie zużytych produktów pochodzących z gospodarstw wraz z urządzeniami domowymi odpadami: сдайте его в центр сбора и утилизации электрических и электронных устройств.

Symbol przekreślonego kosza na śmieci na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu informuje o tym wymogu.

Tworzywa sztuczne zaarte w produkcie mogą być poddane recyklingu zgodnie z odpowiednią etykietą. Recykling materiałów i zużytego sprzętu pomaga chronić środowisko. Aby uzyskać informacje na temat miejsc zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych, skontaktujcie się z lokalnymi władzami lub sprzedawcą.

## GWARANCJA

Produkt objęty jest gwarancją producenta. Okres świadczenia usług gwarancyjnych określony jest w karcie gwarancyjnej i liczony jest od daty sprzedaży. Zasady obsługi gwarancyjnej podany są w karcie gwarancyjnej.

## OKRES UŻYTKOWANIA

Średnia żywotność produktu, pod warunkiem przestrzegania przez konsumenta zasad eksploatacji, wynosi 5 lat.

Producent: FIRMA «TOOLS WORLD BULGARIA LTD.», BULGARIA, 1202 SOFIA, UL. MAŁSZEWSKA, 8.

Wyprodukowano w Chinach.

PL

## TARTALOM

|                                                 |    |
|-------------------------------------------------|----|
| SZIMBÓLUMOK JELENTÉSE .....                     | 53 |
| RENDELTETÉS .....                               | 54 |
| FELSZERELTSÉG .....                             | 54 |
| BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK .....                      | 54 |
| AZ ESZKÖZ BEMUTATÁSA.....                       | 58 |
| MŰSZAKI ADATOK.....                             | 58 |
| ÖSSZESZERELÉS.....                              | 59 |
| HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ .....                       | 61 |
| KARBANTARTÁS.....                               | 61 |
| LEHETSÉGES MEGHIBÁSODÁSOK ÉS HIBAEHÁRÍTÁS ..... | 62 |
| SZÁLLÍTÁS .....                                 | 63 |
| TÁROLÁS.....                                    | 63 |
| ÉRTÉKESÍTÉS ÉS ÁRTALMATLANÍTÁS .....            | 63 |
| GARANCIÁLIS KÖTELEZETTSÉGEK .....               | 64 |
| ÉLETTARTAM.....                                 | 64 |
| MEGFELELŐSÉGI TANÚSÍTVÁNY .....                 | 65 |

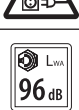
HU

**Tisztelt vásárló!**

*Ez az eszköz technikailag bonyolult termék. Az első üzembe helyezés előtt olvassa el figyelmesen ezt a kezelési kézikönyvet, és szigorúan tartsa be az összes biztonsági óvintézkedést! Az óvintézkedések be nem tartása súlyos sérüléseket okozhat! A termék tervezése és gyártása folyamatosan frissül, ezért előfordulhatnak olyan módosítások, amelyek nem szerepelnek ebben a kézikönyvben. Ezek a módosítások azonban nem rontják a termék teljesítmény jellemzőit, minőségét.*



## SZIMBÓLUMOK JELENTÉSE

|                                                                                     |                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | A kezelési kézikönyvben előírt biztonsági követelményeket, valamint a biztonságos üzemeltetésre vonatkozó összes vonatkozó általános szabályt be kell tartani. |
|    | Veszélyek! Áramütés veszélye.                                                                                                                                  |
|    | A termék használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a kezelési kézikönyvet.                                                                                   |
|    | Tartsa távol a terméket a nedvességtől. Ne hagyja a készüléket a szabadban, ha esik az eső.                                                                    |
|    | A fűnyíró üzemeltetésekor használjon hallás- és látásvédő eszközöket.                                                                                          |
|    | Használjon védőkesztyűt                                                                                                                                        |
|    | Védőcipőt.                                                                                                                                                     |
|    | Legyen tisztában a készülék veszélyességével, beleértve a készülék alól kirepülő vagy a készülék által kidobott tárgyak jelentette veszélyekkel.               |
|   | Tartsa távol a járókelőket, különösen a gyermekeket, és tartsa távol a háziállatokat is (legalább 15 méterre) a munkaterülettől.                               |
|  | Tartsa távol a véletlenszerűen megjelenő személyeket a munkaterülettől a szerszám működtetése közben. Megsérülhetnek a kidobott vagy kirepülő tárgyaktól.      |
|  | Húzza ki a dugót a hálózati aljzatból, ha a terméket nem használja, vagy ha sérülést észlel a terméken vagy a tápkábelen.                                      |
|  | Garantált hangteljesítményszint (hangerőszint).                                                                                                                |
|  | 2. védelmi osztály az áramütés elleni védelemben.                                                                                                              |

|                                                                                   |                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Az elhasznált elektromos és elektronikus eszközök, részek és gépek ártalmatlanítását lásd a jelen kézikönyv ÁRTALMATLANÍTÁS című fejezetében. |
|  | A termék megfelel az alkalmazandó uniós irányelveknek.                                                                                        |

## RENDELTETÉS

Az elektromos fűnyíró fű és kisebb bokrok nyírására tervezték. Maximális ágátmérő: nylon nyírózsinór esetében 0,7 cm; vágókorong használatakor 1,2 cm. A fűnyíró gép bármilyen más célú használata a kezelési kézikönyvben foglalt utasítások, ajánlások megsértésének minősül.

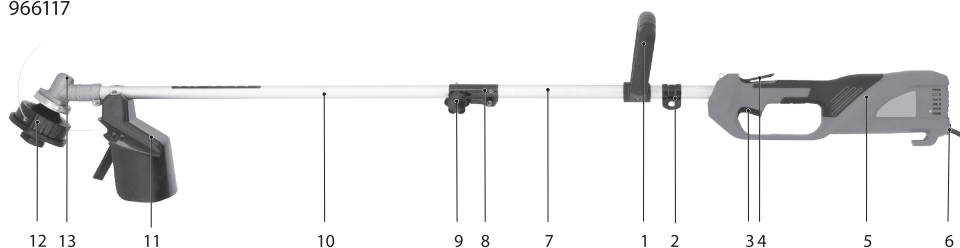
A fűnyíró úgy tervezték, hogy a következő feltételek mellett működjön:

- a környezeti hőmérséklet +1 és +35 °C között;
- 80%-os relatív páratartalom +20 °C hőmérsékleten.

HU

## FELSZERELTSÉG

966117



- |                            |                                         |
|----------------------------|-----------------------------------------|
| 1. Fogantyú                | 8. Tengelykapcsoló (kuplung) csatolás   |
| 2. Szíj (pántos) rögzítés  | 9. Tengelykapcsoló csatlakozó rögzítője |
| 3. Kikapcsoló              | 10. Alsó tartó                          |
| 4. Kapcsoló reteszelő gomb | 11. Védőburkolat                        |
| 5. Készüléktest            | 12. Orsó nejlon vágózsínrral            |
| 6. Tápkábel                | 13. Sebességváltó                       |
| 7. Felső tartó             |                                         |

## BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK



### FIGYELEM!

Az elektromos fűnyíró használatakor az áramütés elleni védelem érdekében a következő biztonsági óvintézkedéseket kell betartani.

Az elektromos fűnyíró 16. éltévüket betöltött személyek használhatják. Hibás eszköz használata szigorúan tilos.

Tartson megfelelő távolságot a villanyvezetékektől, amikor a nyírógéppel dolgozik.

Mielőtt csatlakoztatja a fűnyíró a tápegységhez, ellenőrizze, hogy az orsó vagy a tárcsa (korong) megfelelően van-e felszerelve.

A munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a szerszám megfelelően működik (üzemképes). Fordítson különös figyelmet az elektromos vezeték, hosszabbító, konnektor, kikapcsoló állapotára. Ne használja a fűnyírót, ha a vágó tekerecs/tárcsa (korong) sérült vagy deformálódott.

Gyermekek, csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkezők, a szükséges tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek, illetve azok, akik nem olvasták el ezt a kézikönyvet, nem használhatják az elektromos szerszámot. A helyi jogszabályok korlátozhatják az üzemeltető megengedett életkorát.

A fűnyírót csak rendeltetésszerűen használja.

A rezgési értékek az alkalmazás jellegétől függően változhatnak. Néha ezek az értékek meghaladhatják a kezelési kézikönyvben megadott, megengedett értékeket. A megengedett rezgésterjedési értékek a vonatkozó szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra, és ez a tény lehetővé teszi az adott eszköz rezgési jellemzőinek megbízható összehasonlítását más eszközök analóg paramétereivel. «A rezgés terjedésének megengedett értéke felhasználható a kezdeti üzemeltetési kockázatértékeléshez».

A munka megkezdése előtt ellenőrizze a nyírándó területet. A munkaterületen nem lehetnek idegen tárgyak (kövek, szilánkok stb.). A kövek, fémtárgyak hozzájárulnak a fűnyíró vágóvonalának gyors kopásához, károsíthatják az orsót vagy a védőburkolatot.

Hosszabb használat során a szerszám rezgése átmeneti gyengeséget okozhat az ujjakban és/vagy a kézben. A rezgés hatása a következőképpen csökkenthető:

- viseljen puha kesztyűt,
- hagyja abba a munkát, ha a vibráció miatt kellemetlenséget érez,
- tartsa erősen a fűnyírót a rezgések csillapítása érdekében,
- ha a rezgés túl erős, vigye vissza a szerszámot szervizelésre.

A nagy sebességgel forgó vágófej nagy távolságokra képes köveket és más tárgyakat dobálni. Győződjön meg arról, hogy a nézelődők és az állatok legalább 15 méterre vannak a munkaterülettől.

A fűnyíró géppel végzett munka során a túlzott zajterhelés halláskárosodást okozhat. A következőkkel védekezhetsz a zaj káros hatása ellen:

- viseljen hallásvédőt,
- hagyja abba a munkát, ha kellemetlennek érzi a zajt,
- Ha a zajszint magas, vagy a készülék furcsa hangokat ad ki, vigye a készüléket bevizsgálásra vagy javításra egy szervizbe.

A fűnyíró használója felelős a munkaterületen tartózkodók biztonságáért.

Tilos a szerszámot ruhával vagy más anyaggal betekerni a zajszint csökkentésére. Ilyen esetben ugyanis a szerszám ventilátorának működése károsodik. A készülék által termelt hő gyulladásveszélyt és személyi sérülést okozhat.

A légúti károsodás kockázatának minimalizálása:

- viseljen porvédő maszkot,
- gyakran szellőztessen, ha valamilyen oknál fogva zárt térben dolgozik. A szemkárosodás kockázatának minimalizálása érdekében:
- viseljen védőszemüveget.

Tartsa a gépet szilárdan a kezében, és kiegyensúlyozott, stabil testhelyzetben dolgozzon vele. Tartsa a készüléket függőleges helyzetben; minden más helyzet sérülést okozhat.

Soha ne használja a nyírógépet, ha más személyek, különösen gyerekek vagy háziállatok vannak a közelben.

Ne indítsa be a fűnyírót, ha az fejjel lefelé áll. A fűnyírót minden alkalommal kapcsolja ki és húzza ki a dugót a konnektorból mielőtt javítási vagy karbantartási munkálatokat végez (tisztítás, beállítások, az elektromos csatlakozók épségének ellenőrzése), és a maximális biztonság érdekében ne hagyja a gépet felügyelet nélkül.

A szerszám használata előtt ellenőrizze a tápkábelt, hogy nincs-e rajta sérülés vagy anyag előregedés jele. Ha a tápkábel használat közben megsérül, azonnal válassza le (kapcsolja ki) a tápegységet. **NE NYÚLJON A TÁPKÁBELHEZ, AMÍG A TÁPEGYSÉGET TELJESEN KI NEM KAPCSOLTA.**

Ha a vezetékek megsérültek, a szakképzett kezelő vagy szerelő érintheti a feszültség alatt álló részeket. Ne használja a gépet, ha a tápkábel sérült vagy megkopott.

A fűnyíró gép használata előtt végezzen szemrevételezéses ellenőrzést, hogy a gép biztonsági berendezései sértetlenek-e, helyükön vannak-e és helyesen vannak-e felszerelve.

Tartsa tisztán a fűnyíró motorházának szellőzőnyílásait; ezek a nyílások teszik lehetővé a levegő megfelelő keringését működés közben, a motor hűtésének biztosítására.

Üzemeltetés:

- a) a hálózati kábelt és a hosszabbítót tartsa távol a vágó alkatrészekről.
- b) A vágóeszköz működtetésekor mindig viseljen védőszemüveget és zárt cipőt.
- c) Kerülje a szerszám használatát rossz időben, különösen elégtelen megvilágítás mellett.
- d) A szerszámot csak nappali fényben vagy megfelelő mesterséges megvilágítás mellett használja.
- e) Soha ne működtesse a szerszámot, ha annak biztonsági berendezései sérültek vagy nincsenek felszerelve.
- f) A motor beindításakor és működésekor a lábakat és kezeket tartsa távol a fűnyíró kezelőelemeitől.
- g) A következő esetekben mindig kapcsolja le a gépet az elektromos hálózatról:
  - ha a fűnyírót felügyelet nélkül hagyja,
  - a védőburkolat eltávolításakor,
  - a fűnyíró gép ellenőrzése, tisztítása vagy bármilyen művelet megkezdése előtt,
  - miután valamilyen idegen tárgy a szerszámot eltalálta,
  - ha a szerszám túlzottan rezeg.
- Győződjön meg arról, hogy a vágó alkatrészek nem veszélyeztetik a kezelő lábait és a kezeit.
- Mindig győződjön meg arról, hogy a szellőzőnyílások nincsenek elzárva.

Amikor a szerszámmal dolgozik ne próbáljon távoli, nehezen elérhető sarkokban fűvet nyírni. A nyírógéppel végzett munka során mindig biztonságos és stabil testhelyzetet vegyen fel. Mindig ügyeljen arra, hogy testének súlypontja a sarkán nyugodjon. Munka közben kis lépésekkel kell mozogni a területen, és nem szabad futni.

Figyelmeztetés: Ne érintse meg a szerszám veszélyes mozgó részeit, amíg a gépet ki nem húzták a hálózatról és a mozgó részek le nem álltak.

Ne használja a nyírógépet a védőburkolat nélkül.

Az elektromos fűnyíró gép számára a táplálást olyan biztosítékon keresztül kell biztosítani, amelynek névleges hibaárama nem haladja meg a 30 mA-t.

Övja a készüléket az esőtől.



#### FIGYELEM!

A védőburkolat fontos eleme az Ön biztonságának.

Ajánlott szoros, zárt szemüveget, fejhallgatót, légzésvédő maszkot és zárt, csúszásmentes cipőt, valamint kesztyűt viselni.

Nem tanácsos esőben, nedves vagy nyirkos területeken dolgozni, vagy «harmatban» nyírni.

Ez az eszköz csak a talajon növő fű nyírására szolgál. Ne nyírjon falakon, köveken nőtt fűvet stb.

**FIGYELEM!**

**A vágófej a szerszám kikapcsolása után tovább forog. A sérülések elkerülése érdekében tartsa a nyírógépet távol a lábától és a kezétől.**

Ne próbálja meg kézzel megállítani a vágóorsót és a pengét.

Ne használja a szerszámot gyúlékony anyagok közelében. A munkaterületnek jól megvilágítottnak kell lennie.

**Elektromos biztonság**

A fűnyíró konnektorának és elektromos vezetékének 230 V-os feszültségre tervezettnek és földeltnek kell lennie. A szerszám működése során további biztonságot nyújt egy speciális hálózati megszakító használata, amely 30 mA-t meg nem haladó hálózat csúcsáram-ingadozása esetén kiold.

A hosszabbítónak elég hosszúnak kell lennie ahhoz, hogy ne akadályozza a mozgást. Csak kültéri használatra tervezett elektromos hosszabbítót szabad használni.

Ne működtesse a nyírógépet, ha az alábbi meghibásodások közül legalább egy bekövetkezik:

az elektromos dugócsatlakozás, illetve kábel sérülése;

a kefetartó sapka sérülése;

a be(ki)kapcsoló nem egyértelmű működése;

kefék szikrázása a kollektoron, amelyet korom megjelenése kísér a felületen;

szivárgás a sebességváltó (hajtómű) házból;

égő szigetelésre jellemző füst vagy szag;

kopogás;

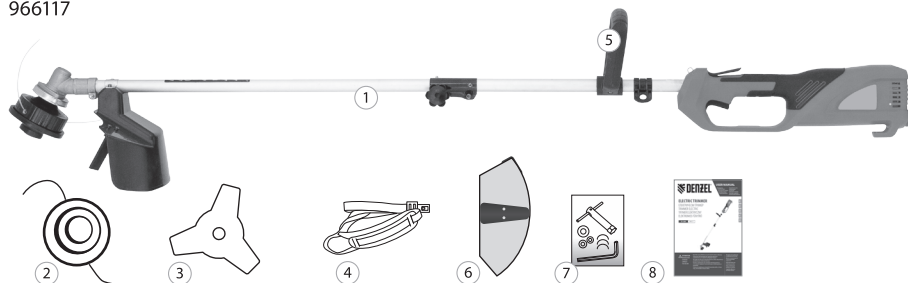
törés vagy repedés a testen, a fogantyún, a védőburkolaton;

a vágóorsó vagy vágókorong sérülése.

A munka megkezdése előtt kapcsolja be a nyírógépet, és hagyja üresjáratban járni. Ha rendellenes zajt vagy erős rezgést észlel, kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a hálózati kábelt a fali aljzatból. Ne kapcsolja be a nyírógépet amíg a leállás okát meg nem állapították és a hibát el nem hárították.

## AZ ESZKÖZ BEMUTATÁSA

966117



1. Nyírógép
2. Orsó nejlón vágószinórral
3. Vágókorong
4. Vállszíj

5. Fogantyú
6. Védőburkolat
7. Szerszámkészlet
8. Kezelési kézikönyv

HU

## MŰSZAKI ADATOK

| Cikk / Modell                                                                                         | 966117 / TE-1200   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| Névleges teljesítmény                                                                                 | 1200               |
| Névleges feszültség, V~Hz                                                                             | 230~ 50            |
| Maximális fűnyírási sebesség: fordulatszám/perc <sup>-1</sup>                                         | 7000               |
| Maximális vágási sebesség: fordulatszám/perc-1                                                        | 7500               |
| Bokor vágási átmérő, mm                                                                               | 25,4×3T255-1,4-1,6 |
| Korongos (tárcsás) fűnyírás szélessége, mm                                                            | 255                |
| Nyírási szélesség damillal, mm                                                                        | 420                |
| Damilvastagság, mm                                                                                    | 1,6 – 2,0          |
| Védelmi osztály az áramütés elleni védelem szempontjából                                              | II                 |
| Mért hangnyomásszint, L <sub>PA'</sub> dB(A)                                                          | 73,4               |
| Pontosság (tűrés), K <sub>PA'</sub> dB(A)                                                             | 3                  |
| Garantált hangteljesítményszint, L <sub>WA'</sub> dB(A)                                               | 96                 |
| Mért hangteljesítmény szint, L <sub>WA</sub> dB(A)                                                    | 93                 |
| Pontosság (tűrés), K <sub>WA'</sub> dB(A)                                                             | 2,8                |
| Rezgés kibocsátási érték - a <sub>h</sub> (m/s <sup>2</sup> ) fő fogantyúnál:<br>kíséítő fogantyúnál: | 6,749<br>5,715     |
| Pontosság (tűrés), K <sub>a<sub>h</sub></sub> (m/s <sup>2</sup> )                                     | 1,5                |
| Tömeg (nettó, bruttó), kg                                                                             | 4,7/5,9            |

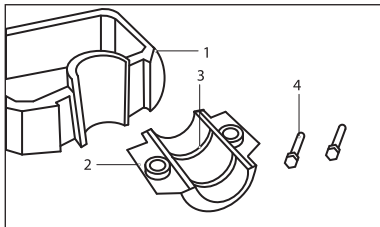
## ÖSSZESZERELÉS



### FIGYELEM!

A szerszám használatának előkészítése, beállítása és karbantartása előtt húzza ki a tápkábel dugóját a hálózati aljzatból. A kézsérülések elkerülése érdekében viseljen védőkesztyűt.

### A fogantyú felszerelése (966117-es modellre)

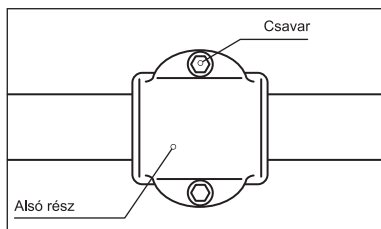


Illessze be a két gumipuffert a fogantyúfedélbe az ábrán látható módon.

Szerelje fel a fogantyút (1) a felső (tartó) tengelyre (8). Illessze az alsó burkolatot (2) a lengéscillapítókkal (3) együtt a fogantyúra (1), és rögzítse a csavarokkal (4).

Állítsa a kiegészítő fogantyút (1) a felső (tartón) tengelyen a kívánt helyzetbe (8) és rögzítse ezt a helyzetet a csavarok (4) meghúzásával.

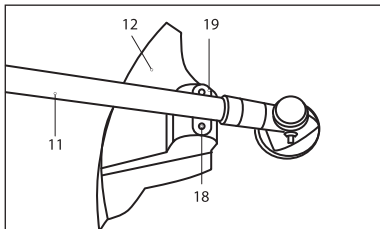
### A vezérlőkar (fogantyú) beállítása



- Lazítsa meg az alsó rögzítőcsavarokat egy imbuszkulccsal.
- Mozgassa a fűnyíró géprúd mentén felszerelt vezérlőkar (fogantyú) alsó részét a kívánt távolságra.
- Szorosan húzza meg a csavarokat.

HU

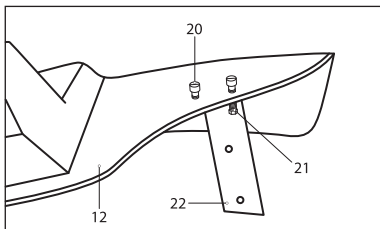
### A védőburkolat felszerelése



Szerelje fel a védőburkolatot (12) az alsó (tartó) tengely (11) konzoljára (19).

Erősítse a védőburkolatot (12) a konzolhoz (19) a termékkészlethez tartozó csavarokkal (18).

### A zsinór (damil) vágó felszerelése

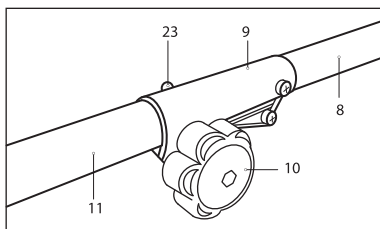


Szereljen a védőburkolatra (12) egy kést (22) a vágózsinór levágásához.

Rögzítse a kést (22) a védőburkolathoz (12) a készletből vett két csavarral (20) és anyacsavarokkal (21).

Megjegyzés. A munka megkezdése előtt távolítsa el a védőburkolatot a zsinórvágóról.

### A felső és az alsó rudak (tartók, tartótengelyek) összeillesztése



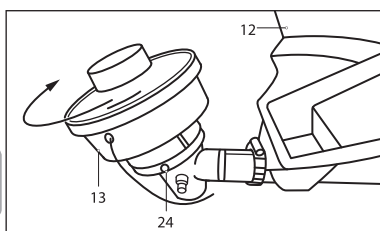
Helyezze be az alsó rudat (11) a felső rúdszár (8) hüvelyébe (9).

Az alsó (rúdon) száron (11) lévő rugós reteszt (23) be kell illeszteni a hüvely (9) vezetőfuratába.

A megfelelően összeszerelt gépet nem lehet a kioldógomb (23) megnyomása nélkül megbontani.

Húzza meg a csavart (10), amennyire csak lehet.

### A nyíró orsó (damilorsó) eltávolítása és felszerelése

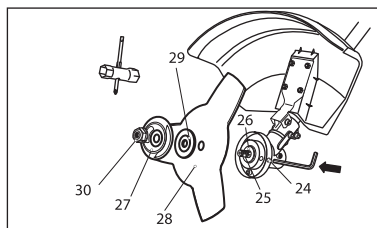
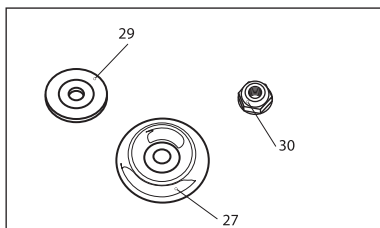


Helyezze be a szerszámkészlethez tartozó imbuszkulcsot a belső perem speciális furatába (24), és rögzítse az orsót (25).

Egyik kezével tartsa a csapot rögzítő imbuszkulcsot, a másik kezével pedig forgassa a nyírógép vágó orsót az óramutató járásával megegyező irányba (13).

Távolítsa el az orsót (13) az orsótengelyről (25). Szerelje fel a nyíró orsót (13) fordított sorrendben.

### A kés (penge) eltávolítása és felszerelése



Helyezze be a szerszámkészlethez tartozó imbuszkulcsot a belső perem speciális furatába (24), és rögzítse az orsót (25).

Csavarja le az anyát (30) az imbuszkulccsal az óramutató járásával megegyező irányban elforgatva. Távolítsa el az alátétet (29) és a külső peremet (27) a tengelyről (25).

Illessze a (kést) pengét (28) a belső karimára (26). Ezután szerelje fel a védő alátétet (29) és a külső peremet (27). Győződjön meg arról, hogy a vágókés megfelelően középre van állítva, és a karimán lévő hornyon (26) nyugszik.

Helyezze be a szerszámkészlethez tartozó imbuszkulcsot a belső perem speciális furatába (24), és rögzítse az orsótengelyt (25).

Az imbuszkulccsal rögzítse a (kést) pengét (28) az erre a célra rendszeresített anyával (30) az óramutató járásával ellentétes irányban elforgatva azt. Vegye ki a (kést) pengét (28) fordított sorrendben.



#### FIGYELEM!

A munka megkezdése előtt végezzen próbafutást, és ellenőrizze, hogy nincsenek-e idegen rezgések. A helytelenül centrírozott (kés) penge erős rezgéseket okoz, amelyek gyorsan működésképtelenné teszik a nyírógépet.



## Szj felszerelése

Fogja meg a termékkészlethez tartozó vállsziát és rögzítse a (2) hurokhoz (lásd az „Az eszköz bemutatása” részt). Vegye fel a nyírógépet (tegye magára). Állítsa be az övet és a fogantyút (1) igényének megfelelően.

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

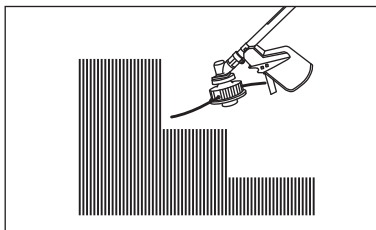
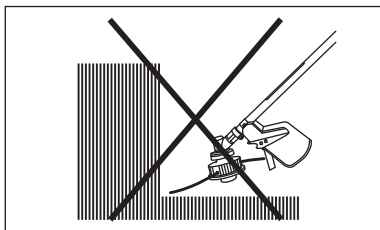
Gondosan vizsgálja meg a nyírógéppel megmunkálandó területet. Távolítson el minden követ, botot és egyéb idegen tárgyat a megnyírandó területről.

A szerszámot csak nappali fényben vagy megfelelő mesterséges megvilágítás mellett használja.

A meredek lejtőkön történő fűnyírás a kezelő sérülését okozhatja ha munka közben elesik. A lejtőn csak keresztirányban nyírja a fűvet, ne lejtőn felfelé vagy lefelé. A fűnyírás során a gypszélek, kerítések és meredek padkák közelében áll fenn a sérülés veszélye.

Tartson biztonságos távolságot az említett veszélyes területektől.

Amikor a fűnyírót az egyik területről a másikra viszi át, mindig kapcsolja ki a motort, és húzza ki a tápkábelt a konnektorból. A magas fűvet az alábbiak szerint szakaszosan kell nyírni.



HU

Ne próbálja a magas fűvet egyszerre, közvetlenül a gyökerénél nyírni. Kerülje a kemény tárgyak érintését a nejlon nyírózsinórral és a vágókoronggal, hogy elkerülje a fűnyíró vágófejének sérülését.

## KARBANTARTÁS



### FIGYELEM!

Húzza ki a hálózati csatlakozót a hálózati aljzatból, mielőtt bármilyen előkészítési, beállítási és karbantartási munkát végezne a nyírógéppel. Viseljen kesztyűt, hogy megvédje kezét az éles élek okozta sérülésektől.

## Tisztítás

Bármilyen használat után tisztítsa meg a nyírógépet.

Minden alkalommal, amikor a munka befejeződik, a géptest részeit és a védőburkolatot meg kell tisztítani a beragadt fűvektől, portól és szennyeződésektől. Soha ne használjon lúgos oldatokat a szerszám tisztításához.

Figyeljen oda, és időben tisztítsa meg a motorházon lévő szellőzőnyílásokat.

## Penge (kés) csere

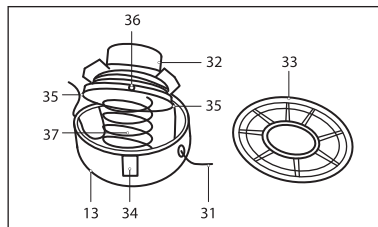
Vegye ki a (kés) pengét (28) («A (kés) penge eltávolítása és felszerelése» című fejezet szerint).

Ha a (kés) penge (28) egyik oldala tompa, fordítsa meg, és folytassa a munkát a (kés) penge másik oldalával. A mindkét oldalán tompa kést ki kell cserélni. A tompa (kés) penge csökkenti a termelékenységet, a fűnyírás minőségét és a motor túlmelegedését okozhatja. A kés önálló élezése nem megengedett. A nem megfelelően élezett (kés) penge a meghajtó tengely kiegyensúlyozatlanságát és a sebességváltó meghibásodását okozhatja.

### A nyírózsinór (nyíródamil) cseréje

Vegye ki a nyírógép vágóorsót a fent leírtak szerint. Egyik kezével fogja meg az orsótengelyt (13), és nyomja be a reteszt (34), a másik kezével fordítsa el a fedelet (33), és szerelje le az orsót. Az orsóból (32) távolítsa el a maradék nyírózsinórt (31).

Mérjen le 5 méter nyírózsinórt, és hajtsa félbe.



Az így kapott zsinórhurkot akassza be az orsó (32) középső szélén lévő technológiai (nyílásba) akasztóba (36). Tekerje fel a zsinórt (31) az orsóra az orsón (32) lévő nyíl irányába, ügyelve arra, hogy minden egyes zsinórszakasz a saját rekeszében legyen.

Rögzítse a nyírózsinór (31) 10-15 cm hosszú végeit az orsó (32) hornyaiba (35).

Szerelje fel a rugót (37), és vezesse át a zsinórvégeket (31) az orsótest (13) furatain. Helyezze az orsót (32) az orsó (testbe) tartóba (13).

Szerelje fel az orsófedele (33), hozzáigazítva a rajta lévő furatokat a tekercstest (13) hornyaihoz. Forgassa el a fedelet (33) az összeszerelt orsó (13) rögzítéséhez. Húzza meg a nyírózsinór (31) mindkét végét, hogy kioldja azt az orsó (32) rögzítő hornyából (35). Szerelje fel az orsót a nyírógépre a fentebb leírtak szerint.

HU

### LEHETSÉGES MEGHIBÁSODÁSOK ÉS HIBAELHÁRÍTÁS

| Meghibásodás                             | Feltételezhető okok                          | Hibaelhárítás módja                                                                                       |
|------------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A motor nem kapcsol be.                  | Nincs tápfeszültség.                         | Ellenőrizze, hogy van-e feszültség a hálózaton.                                                           |
|                                          | A ki/bekapcsoló meghibásodott.               | Javításért forduljon hivatalos szervizközpontoz.                                                          |
|                                          | A tápkábel meghibásodott.                    |                                                                                                           |
|                                          | A kefék elhasználódtak.                      |                                                                                                           |
| Megszaporodott kefészikra a kollektoron. | A kefék elhasználódtak.                      | Javításért forduljon hivatalos szervizközpontoz.                                                          |
|                                          | A kollektor (elosztócső) szennyezett.        |                                                                                                           |
|                                          | A forgórész tekercselése meghibásodott.      |                                                                                                           |
| Megnövekedett vibráció, zaj.             | A csapágycsuk meghibásodott.                 | Javításért forduljon hivatalos szervizközpontoz.                                                          |
|                                          | A meghajtótengely meghibásodott.             |                                                                                                           |
|                                          | Elégtelen kenés.                             |                                                                                                           |
| Füst és égő szigetelés szaga.            | A rotor vagy az állórész tekercselése hibás. | Javításért forduljon hivatalos szervizközpontoz.                                                          |
| A motor túlmelegszik.                    | A motor szellőzőnyílásai szennyezettek.      | Tisztítsa meg a motor szellőzőnyílásait.                                                                  |
|                                          | A motor túlterhelt.                          | Szüntesse meg a túlterhelést, és hagyja a gépet 2-3 percig maximális fordulatszámú üresjáratban üzemelni. |
|                                          | Meghibásodott forgórész.                     | Javításért forduljon hivatalos szervizközpontoz.                                                          |

| Meghibásodás                                                                       | Feltételezhető okok                                                | Hibaelhárítás módja                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A motor nem éri el a teljes fordulatszámot vagy nem működik teljes teljesítményen. | Alacsony hálózati feszültség.                                      | Ellenőrizze a hálózati feszültséget.                                                                        |
|                                                                                    | Szakadás a tekercselésben.                                         | Javításért forduljon hivatalos szervizközponthoz.                                                           |
| A motor működik, de a fűnyíró nyíró orsója vagy vágó (kése) pengéje nem forog.     | A meghajtótengely törött.                                          | Javításért forduljon hivatalos szervizközponthoz.                                                           |
|                                                                                    | Az alsó tartótengely (gém, rúd) nem megfelelően van felszerelve.   | Állítsa be, szerelje fel rendesen az alsó (gémet, rúdat) tartótengelyt (lásd az "Összeszerelés" fejezetet). |
| A fűnyírógép orsója nem adagolja a nyírózsinórt.                                   | A nyírózsinór elfogyott.                                           | A zsinórt cserélni, pótolni kell.                                                                           |
|                                                                                    | A zsinór összegabalyodott az orsón, vagy túl szorosra van tekerve. | Bogozza ki, illetve lazítsa meg a nyírózsinórt. Tekerje fel a zsinórt kevésbé szorosan az orsóra.           |
|                                                                                    | Az orsó eltömődött.                                                | Szerelje szét az orsót, tisztítsa meg és tekerje rá vissza a zsinórt.                                       |
|                                                                                    | Az orsó hibás vagy sérült.                                         | Cserélje ki az orsót.                                                                                       |

HU

## SZÁLLÍTÁS

A készüléket bármilyen zárt szállítóeszközzel lehet szállítani a gyártó csomagolásában vagy anélkül, de védve a terméket a mechanikai sérülésektől, a légköri csapadéktól, a kémiaiag aktív anyagoknak való kitétségtől. Savgőzők, lúgok és egyéb agresszív szennyeződések jelenléte a levegőben a szállításkor nem megengedett. A be- és kirakodás során a készüléket nem szabad ütéseknek, eséseknek vagy légköri csapadéknak kiténni.

Szállítási feltételek különböző éghajlati tényezők figyelembe vételével:

– a környezeti levegő hőmérsékletének  $-20\text{ °C}$  és  $+50\text{ °C}$  között kell lennie;

– legfeljebb 80%-os relatív páratartalom kívánatos  $20\text{ °C}$  hőmérsékleten.

Ha a nyírógépet rövid távolságra mozgatja (amikor egyik területről a másikra megy), célszerű kikapcsolni a motort. A nyírógépet a vállpántot használva, a fogantyút fogva vigye az új területre.

## TÁROLÁS

A gépet és alkatrészeit a hosszú időtartamú tárolás előtt alaposan meg kell tisztítani.

Tárolja  $+1\text{ °C}$  és  $+35\text{ °C}$  közötti környezeti hőmérsékleten, legfeljebb 80% relatív páratartalom mellett ( $20\text{ °C}$ -on mérve), gyermekek számára elérhetetlen helyen. Nincs tárolási időkorlát.

## ÉRTÉKESÍTÉS ÉS ÁRTALMATLANÍTÁS

A nyírógép a hatályos jogszabályoknak és az értékesítés helye szerinti területre (országra) vonatkozó kereskedelmi szabályozásoknak megfelelően kereskedőhelyeken értékesítik.

A terméket azon ország követelményeinek és szabványainak megfelelően ártalmatlanítják, ahol az árut értékesítették.

Minden csomagolóanyag újrahasznosítható, és ennek megfelelően van felcímkézve. A csomagolást a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

Tartsa a csomagolóanyagokat gyermekek elől elzárva, mivel azok rájuk nézve veszélyesek lehetnek. Helyes ártalmatlanítás (megsemmisítés):



Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló irányelvvel (WEEE) (2012/19/EU) összhangban az áthúzott, kerek kuka szimbólum (balra látható) az összes olyan elektromos és elektronikus berendezés jelölésére szolgál, amelyet el kell különíteni a többi hulladéktól.

Ne dobja ki az elhasználódott terméket és/vagy alkatrészeit a háztartási hulladékkal együtt: vigye el azokat az elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szolgáló gyűjtőhelyre. Ezt a követelményt a terméken, a kezelési kézikönyvön, vagy a csomagoláson található áthúzott kerek kuka szimbólum jelzi.

A termékben található műanyagok a speciális címkézésnek megfelelően újrahasznosíthatók. Az elhasználódott anyagok és eszközök újrahasznosításával Ön is hozzájárul a környezet védelméhez. Az elektromos és elektronikus hulladék eszközök gyűjtőhelyeiről a helyi hatóságoktól vagy a kereskedőtől kaphat tájékoztatást.

### **GARANCIÁLIS KÖTELEZETTSÉGEK**

A termékre a gyártó garanciája vonatkozik. A jótállási időtartamot a jótállási jegy tartalmazza, és az az eladás napjától kezdődik. A garanciális szervizelés szabályait lásd a jótállási jegyben.

### **ÉLETTARTAM**

A termék átlagos élettartama 5 év, amennyiben a felhasználó betartja az üzemeltetési szabályokat.

Gyártó: «TOOLS WORLD BULGÁRIA KFT» BULGÁRIA, 1202 SZÓFIA, MALASEVSZKA UTCA 8.

Készült Kínában.

HU

**PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE**  
**RO DECLARATIE DE CONFORMITATE UE**  
**BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ЕС**  
**EN EU DECLARATION OF CONFORMITY**  
**FR DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE**  
**DE EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**  
**IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE**  
**CS PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU**  
**HU EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT**  
**SK EC VYHLÁSENIE O ZHODE**

**NR/No. 092B/TW/2023**

TOOLS WORLD BULGARIA LTD.,  
8 Malashevska Str., 1202 Sofia, Bulgaria

**EN the Manufacturer, declare on our sole responsibility that the following product:**

**FR le Fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que le produit suivant**

**IT il Fabbrikante, dichiara sotto la nostra esclusiva responsabilità che il seguente prodotto**

**DE erklärt der Hersteller in alleiniger Verantwortung, dass das folgende Produkt**

**BG като Производител декларираме на наша единствена отговорност, че следният продукт**

**RO în calitate de producător, declarăm pe propria noastră răspundere că următorul produs**

**PL jako producent deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że produkt**

**CS výrobce, prohlašujeme na naši výhradní odpovědnost, že následující výrobek**

**HU a gyártó, kizárólagos felelősségünkre kijelenti, hogy az alábbi termék**

**SK Výrobca na svoju výhradnú zodpovednosť prehlasuje, že tento výrobok:**

Product: **PL** PODKASZARKA ELEKTRYCZNA /**RO** TRIMMER ELECTRIC /**BG** ЕЛЕКТРИЧЕСКИ  
ТРИМЕР /**EN** ELECTRIC TRIMMER /**FR** DEBROUSSAILLEUSE ELECTRIQUE / **DE**  
ELEKTRISCHER TRIMMER /**CS** ELEKTRICKÝ VÝŽÍNAČ/ **HU** ELEKTROMOS FÜKASZA /  
**SK** ELEKTRICKÁ STRUNOVÁ/GR ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΤΡΙΜΕΡ

Factory model: SF7A214

Commercial

model number: TE-1200

Item number: 966117

Brand: Denzel

**EN was designed, manufactured and marketed in accordance with the following Directives**

**FR a été conçu, fabriqué et commercialisé conformément aux directives suivantes**

**IT è stato progettato, fabbricato e commercializzato in conformità alle seguenti Direttive**

**DE wurde in Übereinstimmung mit den folgenden Richtlinien entwickelt, hergestellt und vertrieben**

**BG е проектиран, произведен и пуснат на пазара в съответствие със следните директиви**

**RO a fost proiectat, fabricat și comercializat în conformitate cu următoarele directive**

**PL został zaprojektowany, wyprodukowany i wprowadzony do obrotu zgodnie z następującymi dyrektywami**

**CS byl navržen, vyroben a uveden na trh v souladu s následujícími směrnicemi**

**HU az alábbi irányelveknek megfelelően tervezték, gyártották és forgalmazták:**

**SK bol navrhnutý, vyrobený a uvedený na trh v súlade s nasledujúcimi smernicami**

**2006/42/EC**

**2014/30/EU**

**2011/65/EU with amendments**

**2000/14/EC, amended by 2005/88/EC, Annex VI**

**EN European standards/ FR et les normes européennes applicables suivantes/ IT e le seguenti norme europee applicabili/ DE und die folgenden geltenden europäischen Normen/ BG и следните приложими европейски стандарти/ RO și următoarele standarde europene aplicabile/ PL oraz następujące obowiązujące normy**

európejskie/ **CS** a následující platné evropské normy/ **HU** és az alábbi vonatkozó európai szabványokat/ **SK** európskych noriem

**EN 60745-1:2009/A11:2010**

**EN ISO 10517:2019**

**EN ISO 11806-1 :2011**

**EN 60335-1:2012/A13:2017**

**EN 50636-2-91:2014**

**EN 62233:2008**

**EN 55014-1:2017**

**EN 55014-2:2015**

**EN 61000-3-2:2014**

**EN 61000-3-3:2013**

**EN** Guaranteed sound power level / **FR** Niveau de puissance acoustique garanti / **IT** Livello di potenza sonora garantito / **DE** Garantierter Schallleistungspegel / **BG** Гарантирано ниво на звукова мощност / **RO** Nivel de putere sonor garantat / **PL** Gwarantowany poziom mocy akustycznej / **CS** Zaručená hladina akustického výkonu / **HU** Garantált hangteljesítmény **SK** Zaručený akustický výkon  
96 db (A)

**EN** Measured sound power level/ **FR** Niveau de puissance acoustique mesuré/ **ES** Nivel de potencia acústica medido / **IT** Livello di potenza sonora misurato/ **DE** Gemessener Schallleistungspegel/ **BG** Измерено ниво на звукова мощност/ **RO** Nivelul de putere sonor măsurat/ **PL** Zmierzony poziom mocy akustycznej/ **CS** Naměřená hladina akustického výkonu/ **HU** Mért hangteljesítményszint/ **SK** Meraný akustický výkon  
93 dB (A)

**EN** Conformity assessment procedure applied - internal production control specified in Annex VI of the Noise Directive 2000/14/EC amended by 2005/88/EC.

**FR** Procédure d'évaluation de la conformité applicable - contrôle intérieur de qualité du produit tel que défini par l'annexe VI de la directive sur la lutte contre le bruit 2000/14/CE modifiée 2005/88/CE.

**ES** Procedimiento de evaluación de la conformidad aplicable: control interno de la calidad de los productos, tal como se establece en el anexo VI de la Directiva sobre las emisiones sonoras en el entorno 2000/14/CE, modificada por la Directiva 2005/88/CE.

**IT** La procedura applicabile per la valutazione della conformità è il controllo interno della qualità del prodotto secondo riportato nell'Allegato VI della direttiva "Sul controllo del livello sonoro" 2000/14/CE con modifiche della 2005/88/CE.

**DE** Angewandtes Verfahren der Konformitätsbewertung - interne Kontrolle über Produktionsqualität gemäß Kontrolle, die in dem Anhang VI der Richtlinie "Über die Kontrolle über Geräuschemissionen" 2000/14/EG mit Änderungen von 2005/88/EG dargelegt worden ist.

**BG** Приложима процедура за оценка на съответствието - вътрешен контрол на качеството на продукцията съгласно изложеното в Приложение VI на Директивата "За контрол на нивото шумове" 2000/14/EC с поправки 2005/88/EC.

**RO** Procedura de evaluare a conformității aplicabilă - controlul intern al calității produselor, astfel cum se prevede în anexa VI la Directiva 2000/14/CE privind Controlul zgomotului, astfel cum a fost modificată prin Directiva 2005/88/CE.

**PL** Zastosowana procedura oceny zgodności - wewnętrzna kontrola produkcji - załącznik VI dyrektywy hałasowej 2000/14/WE zmienionej przez 2005/88/WE.

**CS** Příslušný postup na posuzování shody - vnitřní kontrola kvality výrobků, jak je to stanoveno v příloze VI směrnice o kontrole hluku 2000/14/ES ve znění směrnice 2005/88/ES.

**HU** Alkalmazandó megfelelőségértékelési eljárás – a 2005/88/EK irányelvvel módosított 2000/14/EK zajszabályozási irányelv VI. mellékletében meghatározott belső termékminőség-ellenőrzés.

**SK** Príslušný postup na posudzovanie zhody - vnútorná kontrola kvality výrobkov, ako je to stanovené v prílohe VI smernice o kontrole hluku 2000/14/ES zmenenej a doplnenej smernicou 2005/88/ES.

**EN** Notified Body confirming compliance with the Directive 2000/14/EC as amended by 2005/88/EC:

**FR** L'autorité de surveillance a confirmé la conformité avec la directive 2000/14/CE telle que modifiée en 2005/88/CE:

**ES** La autoridad de supervisión confirmó el cumplimiento de la Directiva 2000/14/CE, modificada por la 2005/88/CE:

**IT** L'autorità di vigilanza ha confermato il rispetto dei requisiti della Direttiva 2000/14/CE con modifiche della 2005/88/CE:

**DE** Die Aufsichtsbehörde hat die Übereinstimmung mit den Anforderungen der Richtlinie 2000/14/EC mit Änderungen von 2005/88/EG bestätigt:

**BG** Надзорният орган е потвърдил съответствието изискванията на Директивата 2000/14/ЕС с поправки 2005/88/ЕС:

**RQ** Autoritatea de supraveghere a confirmat conformitatea cu Directiva 2000/14/CE, cu modificările 2005/88/CE:

**PL** Jednostka notyfikująca potwierdza zgodność z Dyrektywą 2000/14/WE zmienioną przez 2005/88/WE

**CS** Kontrolní úřad potvrdil shodu s požadavky směrnice 2000/14/ES, ve znění směrnice 2005/88/ES:

**HU** A felügyeleti hatóság megerősítette a 2005/88/EK irányelvvel módosított 2000/14/EK irányelv követelményeinek való megfelelést:

**SK** Dozorný úrad potvrdil zhodu s požiadavkami smernice 2000/14/ES, zmenenej a doplnenej smernicou 2005/88/ES:

FORCE Technology, Park Allé 345, DK-2605 Brøndby, Denmark, Notified body No. 0199

**EN** Person responsible for preparation and keeping of technical documentation

**FR** Personne responsable de la préparation et de la tenue de la documentation technique

**IT** Persona responsabile della preparazione e conservazione della documentazione tecnica

**DE** Verantwortlicher für die Erstellung und Führung der technischen Dokumentation

**BG** Лице, отговорно за изготвянето и поддържането на техническа документация

**RO** Persoana responsabilă pentru pregătirea și păstrarea documentației tehnice

**PL** Osoba odpowiedzialna za przygotowanie i przechowywanie dokumentacji technicznej

**CS** Osoba odpovědná za přípravu a vedení technické dokumentace

**HU** A műszaki dokumentáció elkészítéséért és vezetéséért felelős személy

**SK** Osoba zodpovedná za prípravu a vedenie technickej dokumentácie

Konrad Marek – Technical Director EU, ul. Marynin 25B, lok.47, 01-469 Warszawa, Polska.

Date and place 08.02.2023, Sofia, Bulgaria

Name, Surname, position Georg Dimitrov Signature

Marketing Manager



CE

